

cado

Quick Start Guide

Guide de démarrage rapide

Schnellstartanleitung

Guida Rapida

Skrócona Instrukcja Obsługi

Humidifier

S T E M  620

ENGLISH 3

Make sure you read this document, as well as the attached "Safety Precautions," before using the appliance. Please keep these documents after reading.

FRANCAIS 25

Assurez-vous de lire ce document, ainsi que les "Précautions de sécurité" fournies, avant d'utiliser l'appareil. Veuillez conserver ces documents après les avoir lus.

DEUTSCH 47

Bitte lesen Sie dieses Dokument und die beigefügten Sicherheitshinweise vor Benutzung des Geräts unbedingt durch. Bitte heben Sie die Dokumente nach dem Lesen auf.

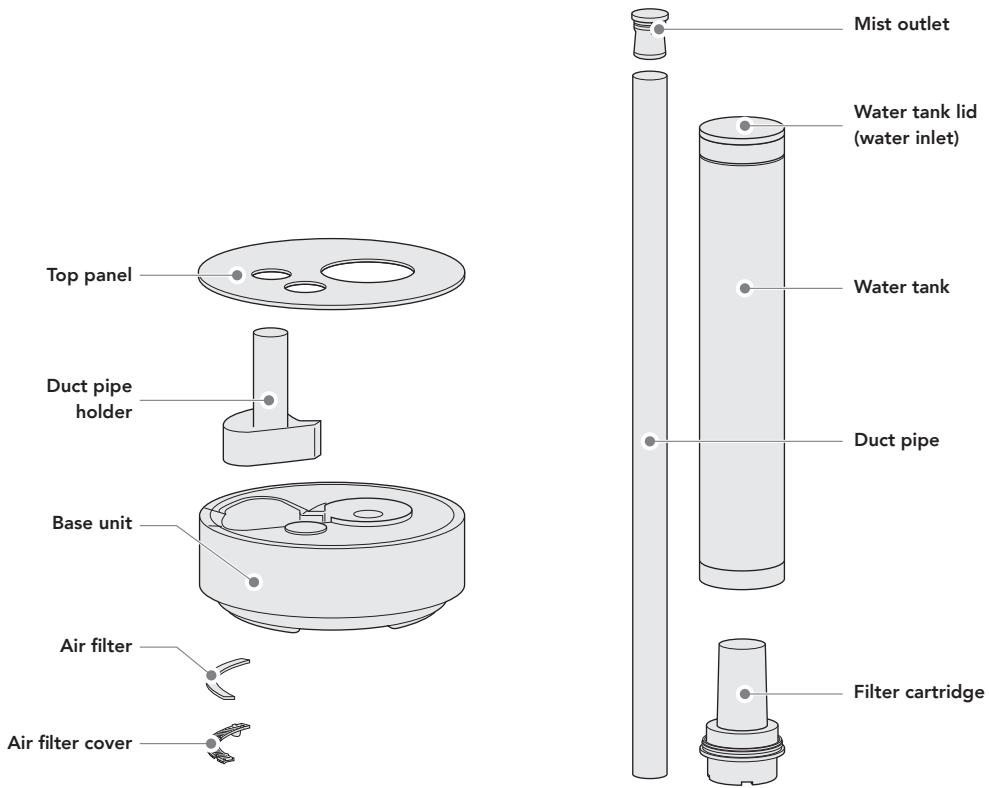
ITALIANO 69

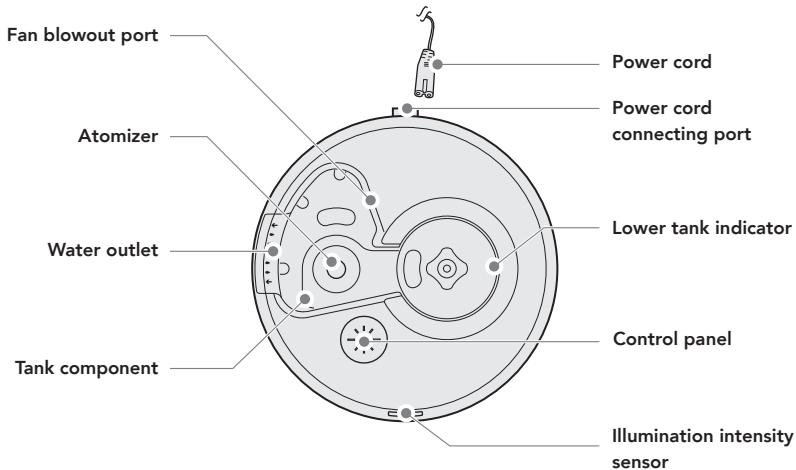
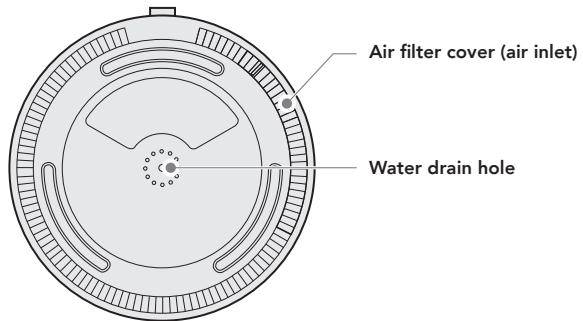
Assicurarsi di leggere il presente documento, oltre alle "Precauzioni sulla sicurezza", prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare questi documenti dopo la lettura.

POLSKA 91

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszy dokument, a także dołączony dokument „Zasady dotyczące bezpieczeństwa”. Po przeczytaniu dokumenty należy zachować.

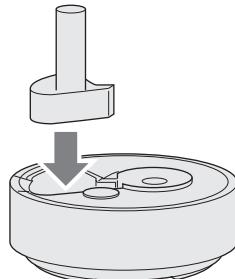
Parts



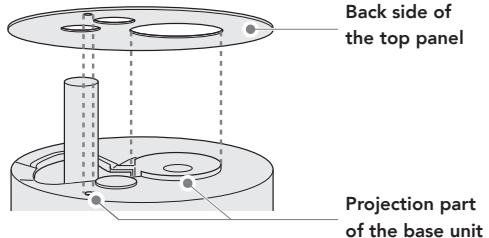
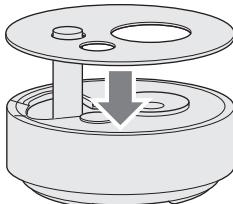
Inside**Bottom**

Assembly

1. Install the duct pipe holder in the direction of the arrow.



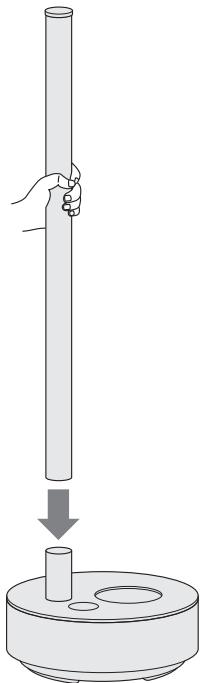
2. Pass the top panel through the duct pipe holder, then align the top panel in position with the protrusions on the base unit and install the top panel.



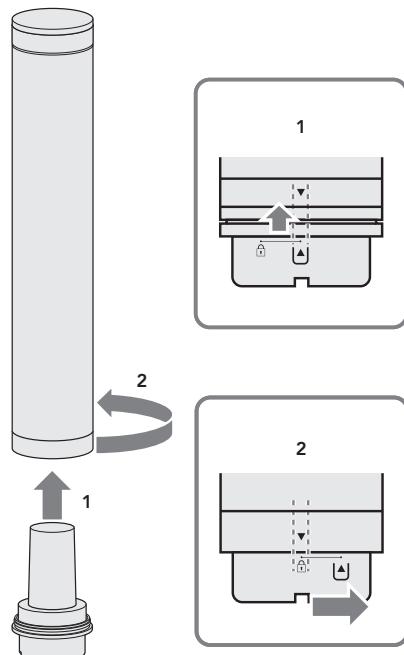
Note:

- Installing the panel in the wrong position can damage the control panel and other elements.

3. With the mist outlet facing upward, install the duct.



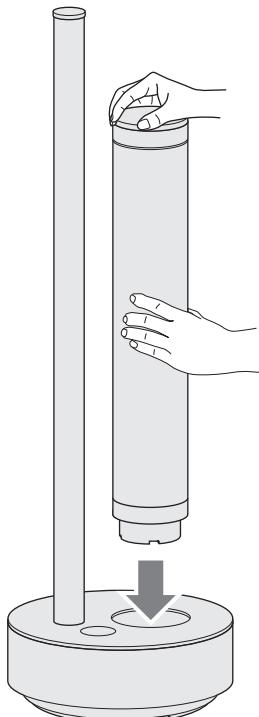
4. Insert the filter cartridge in the tank by twisting until it locks.



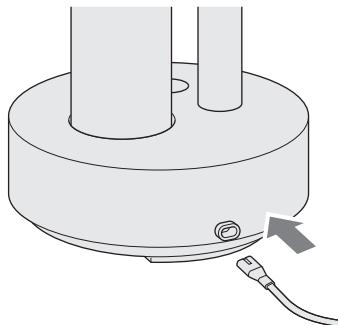
Note:

- Failure to install the filter cartridge properly can result in water leakage.

5. Gently insert the tank into the end of the base unit.



6. Connect the power cord to the power cord connecting port.



7. Plug the power code into the outlet. All indicators on the operation panel and the lower tank indicator turn on, for about 2 seconds when power is connected properly.

Note:

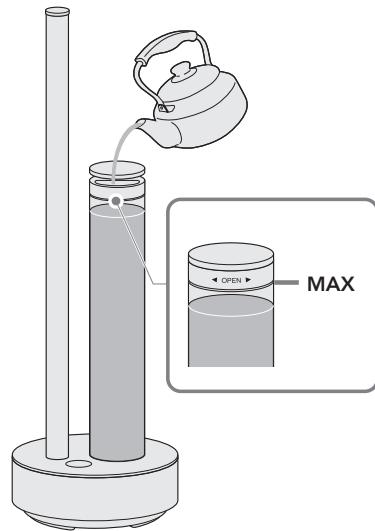
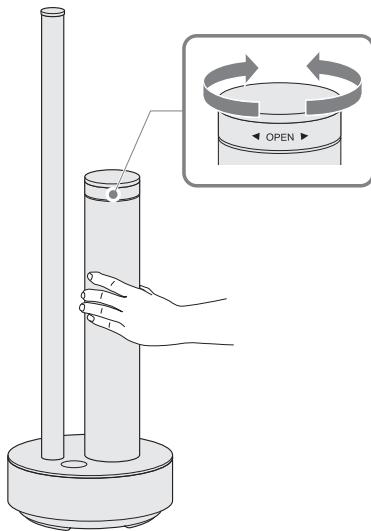
- Failure to insert the tank properly can result in a problem with the water supply to the tank component or in water leakage.

Adding water

Note:

- Only tap water, water filtered with a water purifier, and soft water can be used.
With pure water or distilled water, the water level detection cannot be performed normally, which can cause water leakage.
- Clean the appliance periodically (more than once a week is recommended).
- Replace the water in the water tank every day with fresh water.

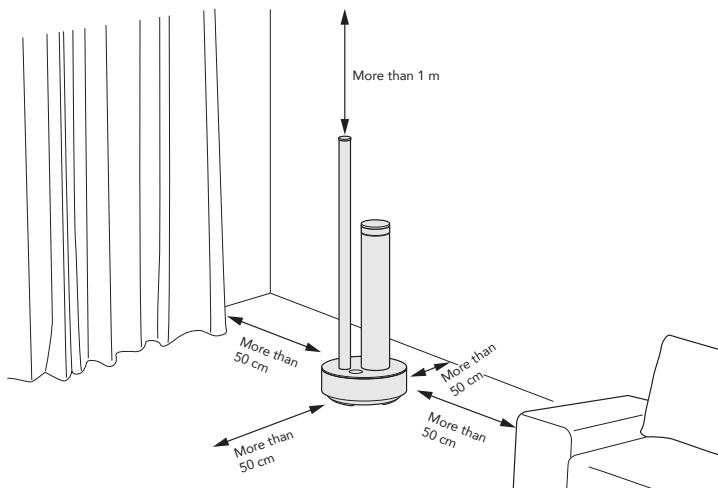
1. With the tank hoded, open the water tank lid either to the left or right.
2. Pour water into the tank with a kettle or something similar, then close the lid.



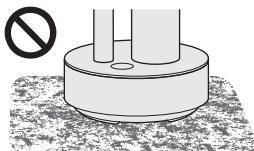
Installing the unit

Note:

- When using the unit, ensure there is a proper distance between the unit and walls or its surroundings, as shown in the illustration. In particular, be sure to leave at least 1 m of space above the mist outlet.

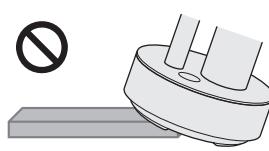


NO!



- Do not use the product on carpets or rugs with long fibers. The unit may tilt or the air inlet may be blocked and cause a breakdown.

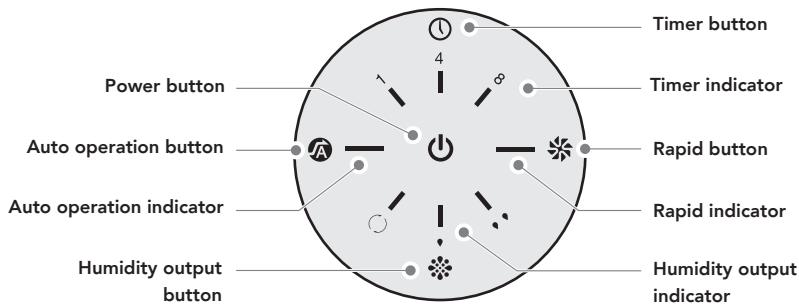
NO!



- Do not use the unit on an incline, or an unstable or high position. In such positions the unit has a risk of falling, tumbling or breaking down.

How to operate

Control panel



Starting the unit

Press the power button. Water supply starts from the tank. Once a sufficient water level is reached in the tank component of the base unit, the operation starts in Auto mode. If the auto operation button is pressed while the machine is in operation, the indicator turns off and the unit stops operation.

Note:

- It takes a while to start operation if the tank component inside is empty and needs to be supplied with water, such as when the unit is used for the first time or after maintenance (it may take about 10 minutes if the water level in the water tank is low).

Auto mode

Press the Auto button while the unit is in operation. 

It detects the temperature and humidity of the room with the sensor and automatically switches the humidity output in operation.

Rapid mode

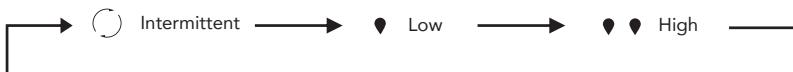
Press the rapid button while the unit is in operation. 

The operating mode switches to Auto mode after about 2 hours of operation.

Manual mode

Press the humidity output button while the unit is in operation. 

The humidity output can be set according to your preference, regardless of the humidity level in the room. The humidity output indicator changes according to the sequence described below.



Timer

Press the Timer button while the appliance is in operation. 

The power turns off automatically when the selected time elapses.

The timer indicator changes according to the sequence described below.



Humidity indicator

The color of the lower tank indicator changes according to the humidity level of the room. The indicated level may differ from the actual humidity level depending on the environment of the room as well as where the unit is installed.

Indicator color	Current humidity level
Yellow	Approx. 30% or less
Green	Approx. 30 to 50%
Blue	Approx. 50% or more
Red	Water supply notification regardless of humidity

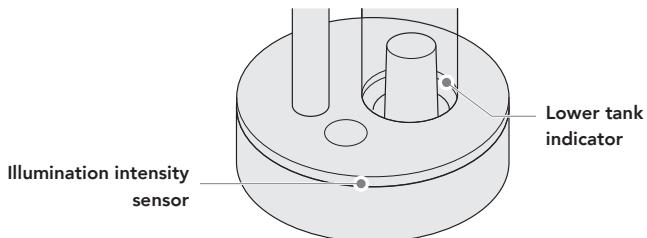
Water supply

When the water level gets low, the lower tank indicator flashes in red with an alarm sound. Fill the water tank with water according to "Adding water".

Dimmer function

The brightness of the surrounding area is detected by the illumination intensity sensor, which is located at the end of the tank component of the base unit.

When the surrounding area becomes dark, the lower tank indicator is dimmed accordingly.

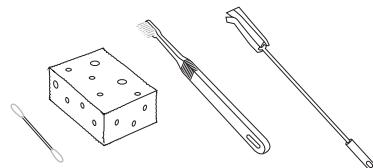


Maintenance

- Continuing to use the appliance without cleaning it can result in the accumulation of contaminations such as water spots, which can propagate mold and bacteria.
Clean the appliance periodically (once or more per week is recommended).
- Failure to clean the appliance periodically may void the manufacturer warranty if any malfunction occurs due to contamination or similar issues.

A soft cotton swab, brush, or brush with a long handle available in the marketplace is useful for maintenance.

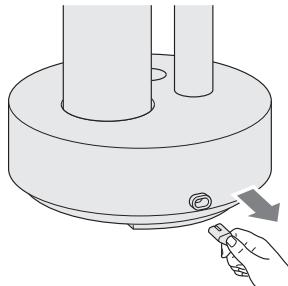
Use a cleaning solution that is dissolved with neutral detergent and water for stubborn stains.



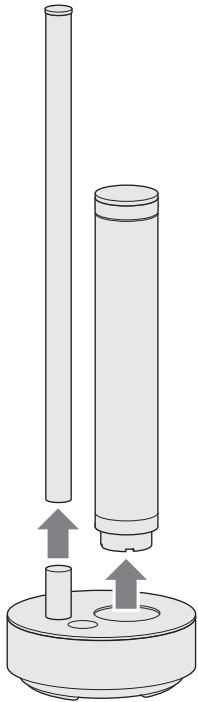
Note:

- Do not use any detergent other than neutral detergent.
Failure to do so may result in scratching the base unit.
- Rinse the cleaning solution off thoroughly with tap water after washing,
as insufficient rinsing can cause odor and malfunction.
- Using a hard brush can scratch the atomizer and cause malfunction.

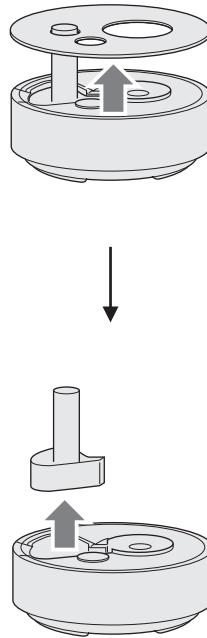
- Turn off the power and pull out the power cord from the outlet.



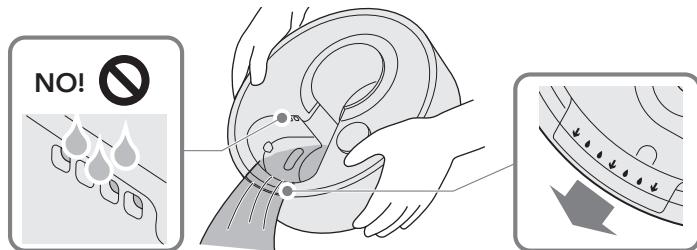
2. Remove the water tank and the duct pipe.



3. Remove the top panel and duct pipe holder.



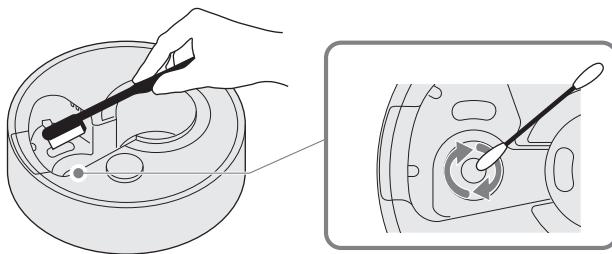
4. Drain the water remaining in the tank via the water outlet, following the drainage direction arrow.



Note:

- Be sure to drain the remaining water from the tank component in the illustrated direction.
- Be careful to prevent any water from entering into the fan blowout port.

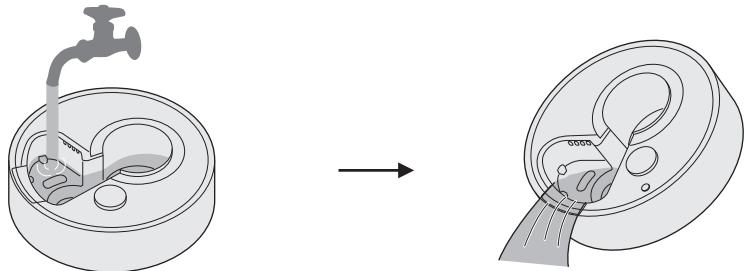
5. Use a sponge or similar tool to clean the tank component with water. Remove contamination on the tank component with a sponge or soft brush.



Note:

- The atomizer is a delicate part, so gently remove contamination on the surface with a cotton swab.

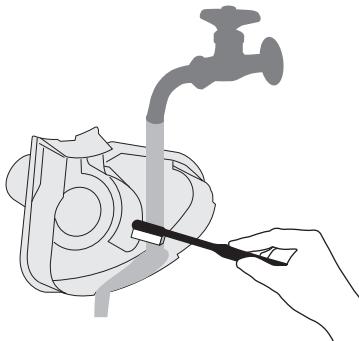
6. Rinse the tank component well with tap water, then drain the water.
Repeat a number of times to remove the contamination if it is not cleaned in one attempt.



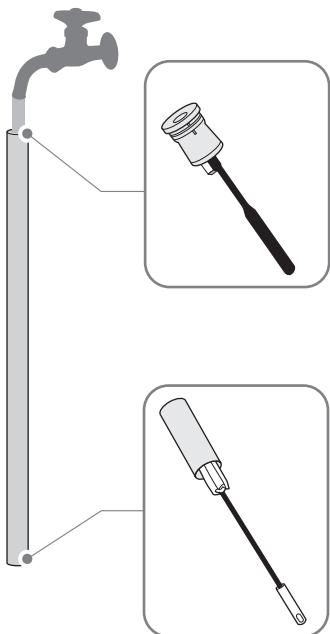
Note:

- Be sure to drain the remaining water from the tank component in the illustrated direction.
- Be careful to prevent any water entering into the fan blowout port.

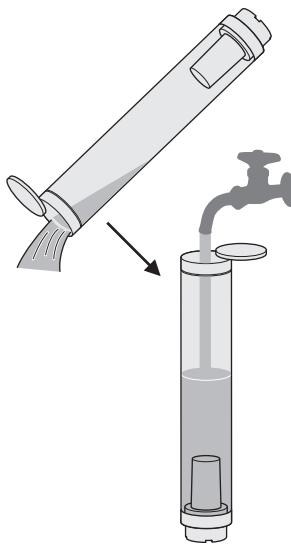
7. Wash off any contamination on the duct pipe holder with a sponge or soft brush.



8. Wash off any contamination inside the duct using a brush with a long handle. Wash off contamination on the mist outlet with a soft brush.



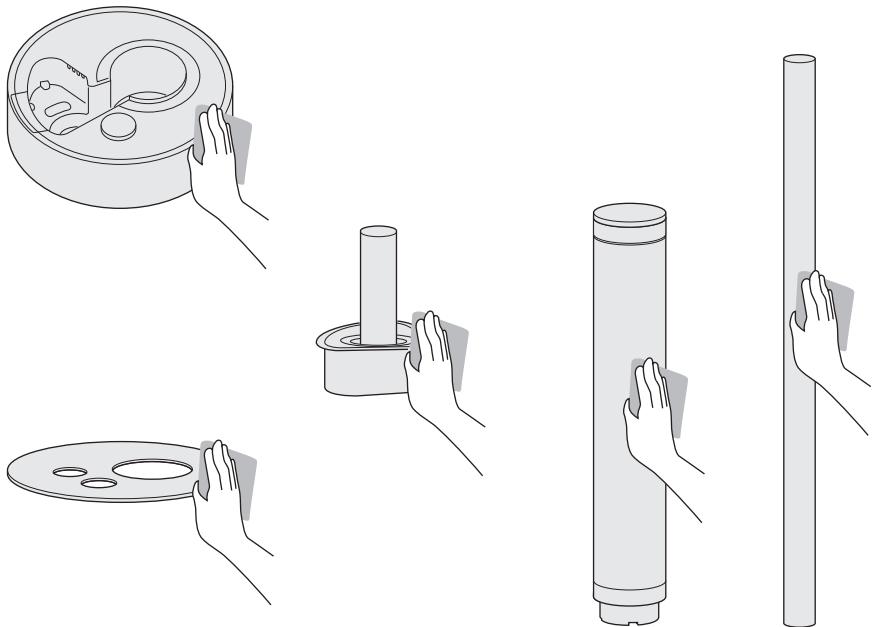
9. Drain the water remaining in the tank and rinse the tank a number of times with tap water. If inside the tank is considerably dirty, take off the cartridge and clean with a sponge or similar tool.



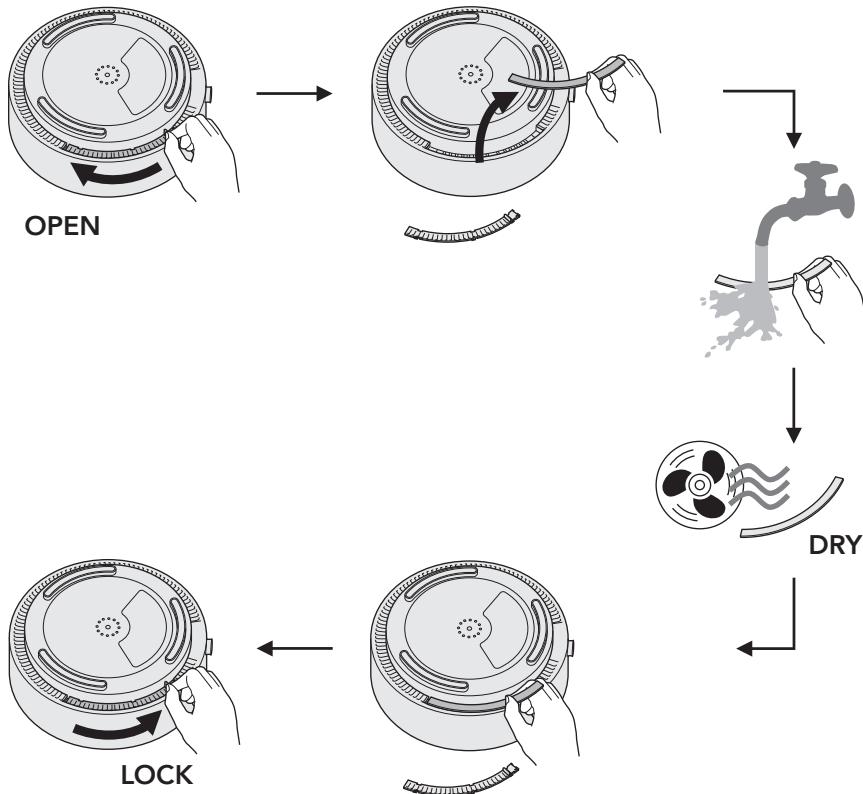
Note:

- If the inside of the tank is considerably dirty, take off the filter cartridge and clean it with a sponge or similar tool.

10. Wipe the base unit, top panel, duct holder, duct and tank with a dry cloth and remove all contamination and moisture.

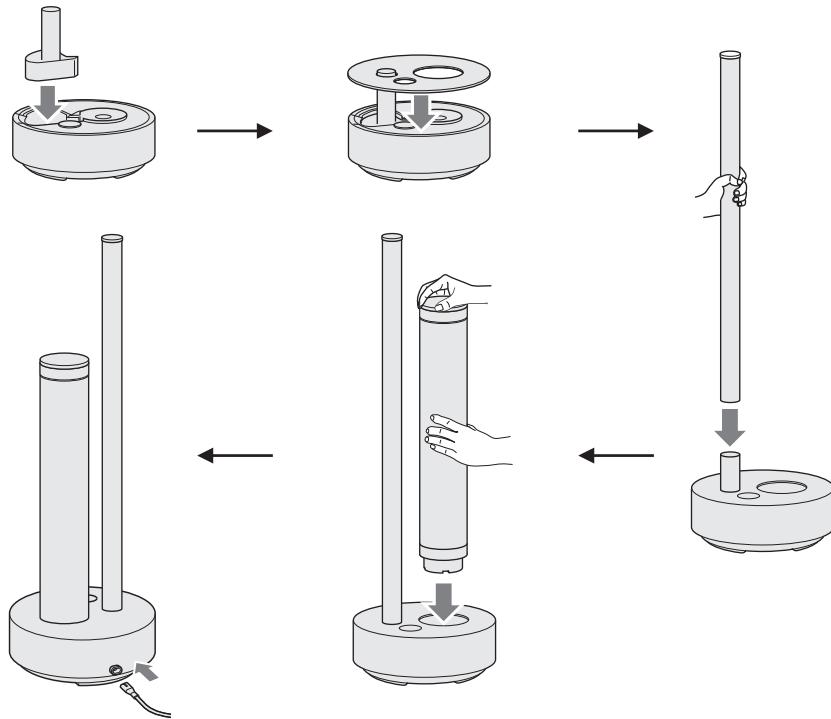


11. Take out the air filter at the bottom of the base unit and wash it with water. Once it is washed, drain the water and let it dry fully, then reinstall it again.



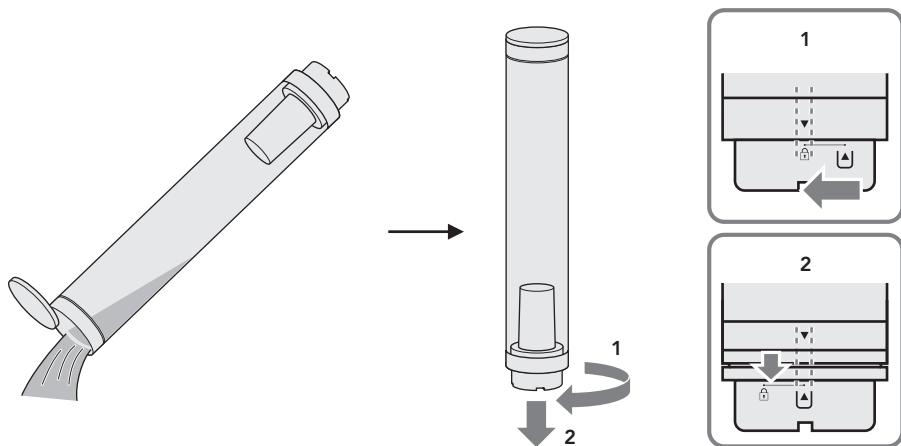
12. Reassemble the base unit.

Refer to the "Assembly" for procedures to assemble again.



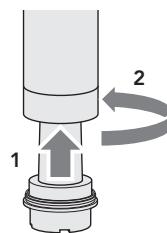
Replacing the filter cartridge

1. Drain the water remaining in the tank and remove the filter cartridge.



2. Install a new filter cartridge.

Refer to "Assembly" for procedures to install the filter cartridge.



Filter cartridge

- The filter cartridge fit on the water tank has a function for lowering the hardness of water by removing calcium ions which are included in tap water.
- The filter cartridge is a consumable part. The life span of the cartridge may be shorter depending on the hardness of the water used.
- It is not unusual that the output of mist may decrease after replacing the filter cartridge. It returns to a normal level after a while.
- Continuing to use a filter cartridge that has reached the end of its life span may produce white powder, which can stick on the floor, wall surfaces of the room, electrical appliances, furniture, and others. Replace the filter cartridge with a new one as soon as possible when this occurs.
- When the filter is not used for a while, the color element inside the cartridge might come out and brown liquid may stays inside the water tank. Continue to flush water inside the filter cartridge, until the water gradually get back to clear color. After that drain the water in the water tank and resume using. If it does not improve, then replace the filter cartridge with a new one.

When not using for a while

- Clean the unit according to procedures described in "Maintanance," then remove the filter cartridge and thoroughly dry all components that were washed or cleaned with water.
- Place the appliance in the box it originally came in, or a similar container, and store it in a place with little dust. Avoid environments with high temperature, high humidity and direct sunlight.
- The performance of the filter cartridge does deteriorate over time even if not used. Dispose of the filter cartridge each time the appliance is stored and use a new filter cartridge when using the appliance again.

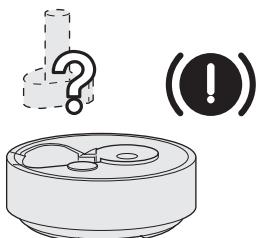
Note:

- Do not store the appliance or its components without thoroughly drying them first. Failure to do so can generate mold or bad odors.

Safety function

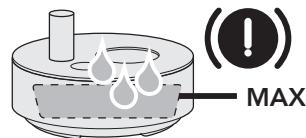
Duct pipe holder detection

If operation is started without the duct pipe holder installed, or if the duct pipe holder is removed during operation, operation will stop, all operation panel indicators flash, and the alarm will sound five times.



Abnormal water level detection

If the water level in the tank component exceeds the normal water level, operation stops, all operation panel indicators flash, and the alarm sounds continuously. Turn off the power, unplug the power cord, remove the top panel and duct pipe holder, then reduce the amount of water in the tank component.



Abnormal operation detection

If any abnormality is detected inside the unit, such as the abnormal rotation of the fan, operation stops, the control panel indicators flash, and the alarm sounds five times.



Specifications

STEM 620

Model name	HM-C620			
Power supply	100 - 240 V 50 - 60 Hz			
Applicable floor area * ¹	27 m ²			
Operation mode	Intermittent	Low	High	Rapid (2 hours)
Current consumption [W]	3	22	31	42
Humidifier capacity [mL/h] * ²	30	200	400	600
Operating sound [dBA] * ³	40	38	40	42
External dimensions [mm]	Ø 270 × Height 855			
Weight [kg]	4.6 (not including water)			
Tank capacity [L]	2.3			
Power cord length [m]	2.0			
Accessories	Quick Start Guide, Safety Precautions, Warranty, power cord and filter cartridge CT-C620 * ⁴			

*1 Calculated using a testing method based on JEM1426 of the Japan Electrical Manufacturers' Association, when operating on the Rapid mode.

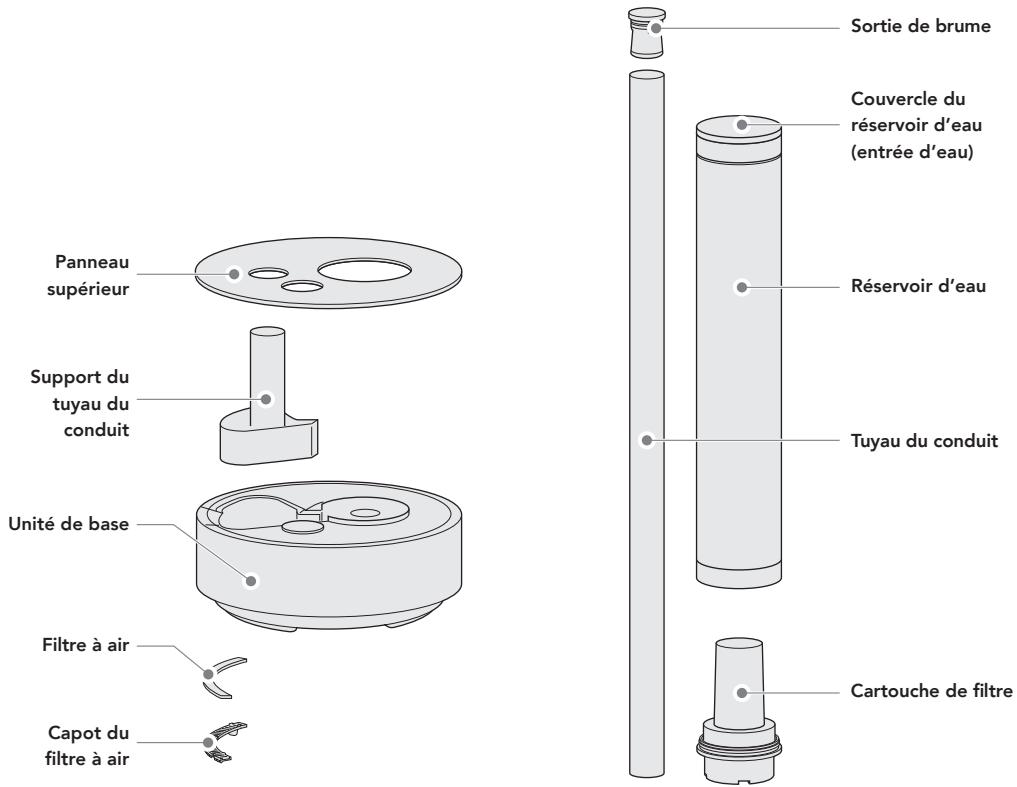
*2 When tank is at 20°C. The humidifier capacity varies depending on the temperature and humidity level of the room.

*3 Maximum value during humidifier operation.

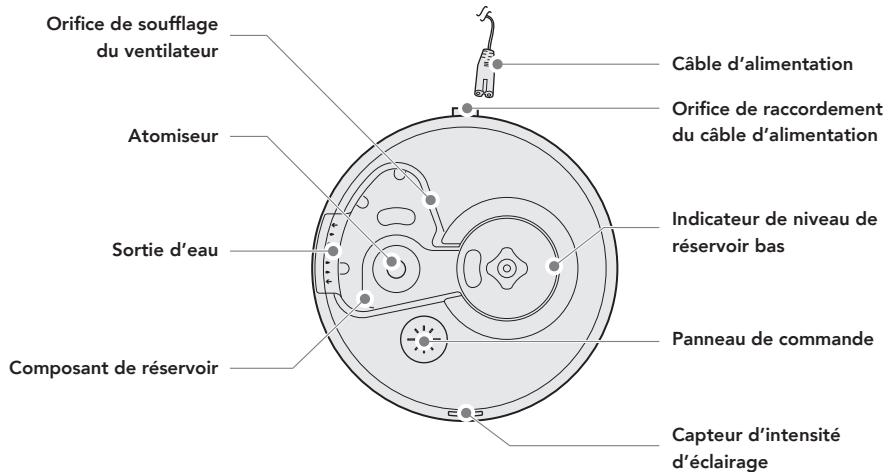
*4 Dimensions (mm): Ø 89 x Height approx. 148

Specifications and appearance may be changed for the purpose of improvements without notice.

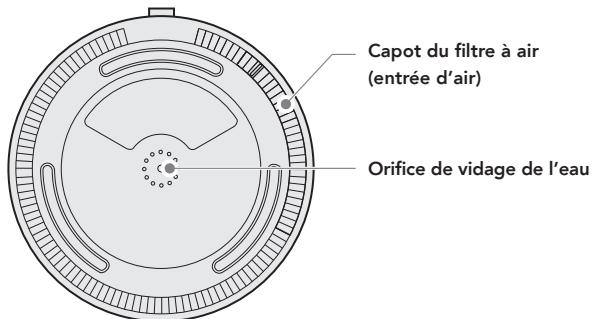
Pièces



Intérieur

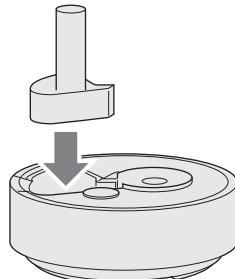


Partie inférieure

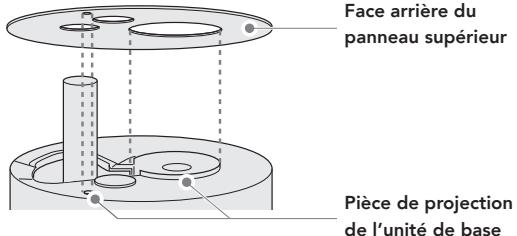
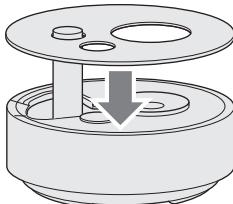


Assemblage

1. Installez le support du tuyau du conduit dans la direction de la flèche.



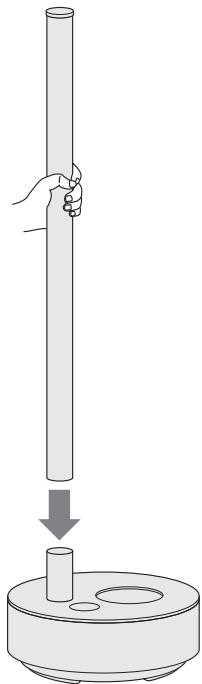
2. Passez le panneau supérieur par le support du tuyau du conduit, puis alignez le panneau supérieur en position avec les protubérances sur l'unité de base et installez le panneau supérieur.



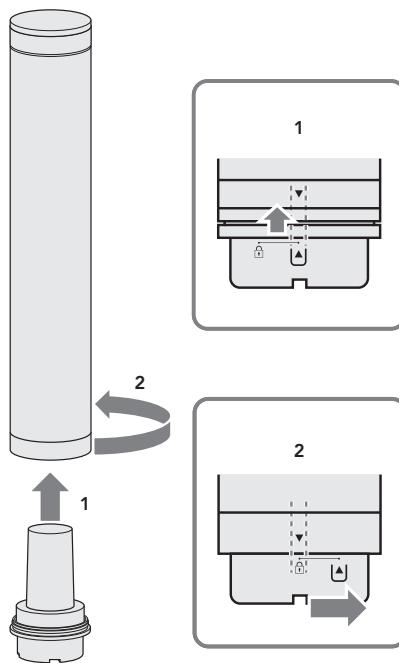
Note:

- Installer le panneau dans la mauvaise position peut endommager le panneau de commande et d'autres éléments.

3. Avec la sortie de brume orientée vers le haut, installez le conduit.



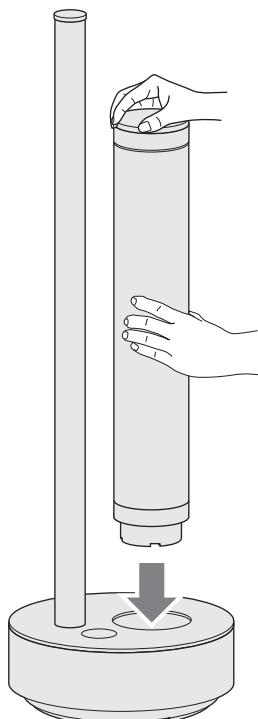
4. Insérez la cartouche de filtre dans le réservoir d'eau en la tournant jusqu'à ce qu'elle se verrouille.



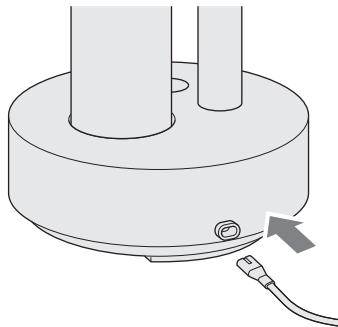
Note:

- Ne pas installer correctement la cartouche de filtre peut entraîner une fuite d'eau.

5. Insérez délicatement le réservoir d'eau dans l'extrémité de l'unité de base.



6. Branchez le câble d'alimentation dans l'orifice de raccordement du câble d'alimentation.



7. Branchez le câble d'alimentation dans la prise électrique. Tous les indicateurs du panneau de commande et l'indicateur de niveau de réservoir bas s'allument pendant environ 2 secondes lorsque l'alimentation est raccordée correctement.

Note:

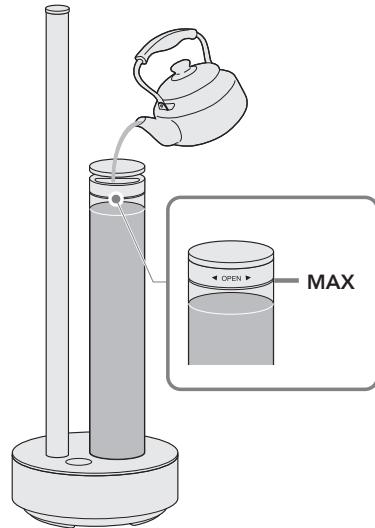
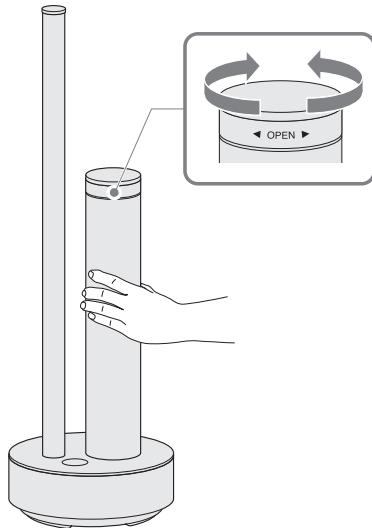
- Ne pas insérer correctement le réservoir peut entraîner un problème d'alimentation en eau du composant de réservoir ou une fuite d'eau.

Ajouter de l'eau

Note:

- Uniquement de l'eau du robinet, de l'eau filtrée avec un purificateur d'eau et de l'eau douce peuvent être utilisées. Avec de l'eau pure ou de l'eau distillée, la détection du niveau d'eau ne peut pas être effectuée normalement, ce qui peut causer une fuite d'eau.
- Nettoyez régulièrement l'appareil (il est recommandé de le faire plus d'une fois par semaine).
- Remplacez l'eau du réservoir tous les jours avec de l'eau douce.

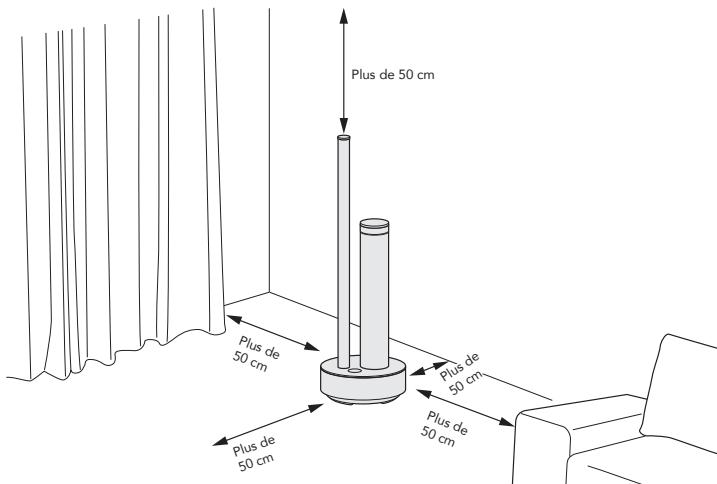
1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau à gauche ou à droite en tenant le réservoir.
2. Versez de l'eau dans le réservoir d'eau avec une bouilloire ou un ustensile similaire, puis fermez le couvercle.



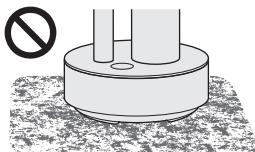
Installation de l'appareil

Note:

- Lors de l'utilisation de l'appareil, assurez-vous qu'une distance appropriée soit présente entre l'appareil et les murs/ses environs, comme indiqué dans l'illustration.
En particulier, assurez-vous de laisser un espace d'au moins 1 m au-dessus de la sortie de brume.

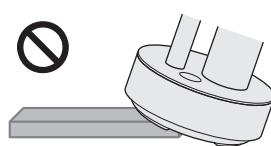


NO!



- N'utilisez pas le produit sur des tapis ou des moquettes avec des fibres longues. L'appareil peut basculer ou l'entrée d'air peut être bloquée et causer une panne.

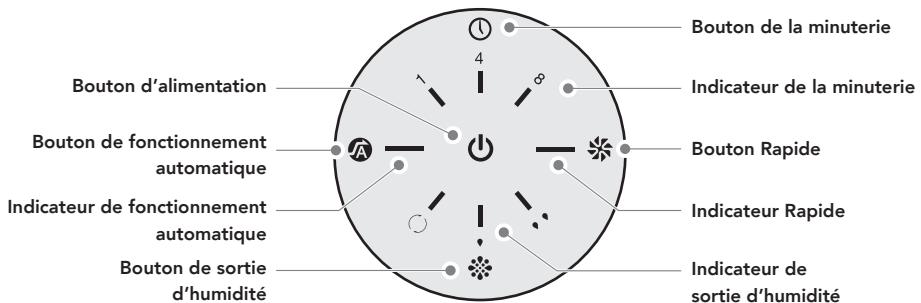
NO!



- N'utilisez pas l'appareil dans une position inclinée, instable ou en hauteur. Dans ces positions, l'appareil présente un risque de chute ou de détérioration.

Utilisation

Panneau de commande



Démarrage de l'appareil

Appuyez sur le bouton d'alimentation.

L'alimentation en eau commence depuis le réservoir.

Une fois qu'un niveau d'eau suffisant est atteint dans le composant de réservoir de l'unité de base, le fonctionnement commence en mode Automatique.

Si le bouton de fonctionnement Auto est actionné pendant que l'appareil fonctionne, l'indicateur s'éteint et l'appareil arrête de fonctionner.

Note:

- La mise en marche prend du temps si le composant de réservoir à l'intérieur est vide et doit être rempli d'eau, comme lorsque l'appareil est utilisé pour la première fois ou après une opération de maintenance (environ 10 minutes peuvent être nécessaires si le niveau d'eau du réservoir est bas).

Mode Automatique

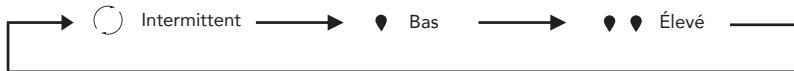
Appuyez sur le bouton Auto pendant que l'appareil fonctionne. 
Il détecte la température et l'humidité de la pièce avec le capteur et déclenche automatiquement le fonctionnement de la sortie d'humidité.

Mode Rapide

Appuyez sur le bouton rapide pendant que l'appareil fonctionne. 
Le mode de fonctionnement bascule automatiquement en mode Automatique après environ 2 heures de fonctionnement.

Mode Manuel

Appuyez sur le bouton de sortie d'humidité pendant que l'appareil fonctionne. 
La sortie d'humidité peut être réglée en fonction de vos préférences, indépendamment du niveau d'humidité dans la pièce.
L'indicateur de sortie d'humidité change selon la séquence décrite ci-dessous.



Fonctionnement de la minuterie

Appuyez sur le bouton de la minuterie pendant que l'appareil fonctionne. 
L'alimentation se coupe automatiquement lorsque la durée sélectionnée est écoulée.
L'indicateur de la minuterie change selon la séquence décrite ci-dessous.



Indicateur d'humidité

La couleur de l'indicateur de niveau de réservoir bas change en fonction du niveau d'humidité de la pièce. Le niveau d'humidité indiqué peut différer du niveau d'humidité réel en fonction de l'environnement de la pièce ainsi que de l'endroit où l'appareil est installé.

Couleur de l'indicateur	Niveau d'humidité actuel
Jaune	Environ 30 % ou moins
Vert	Environ 30 % à 50 %
Bleu	Environ 50 % ou plus
Rouge	Notification d'alimentation en eau quelle que soit l'humidité

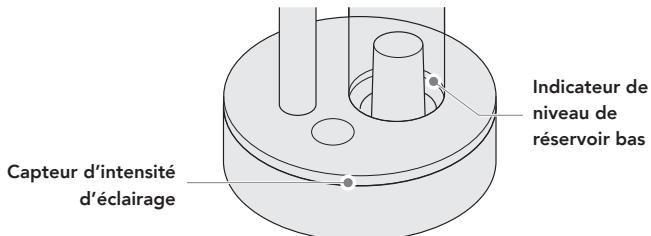
Alimentation en eau

Lorsque le niveau d'eau devient bas, l'indicateur de niveau de réservoir bas clignote en rouge et une alarme retentit.

Remplissez le réservoir avec de l'eau conformément à "Ajout d'eau".

Fonction variateur

La luminosité de l'environnement est détectée par le capteur d'intensité d'éclairage, qui se situe à l'extrémité du composant de réservoir de l'unité de base. Lorsque l'environnement devient sombre, l'indicateur de niveau de réservoir bas est atténué en conséquence.

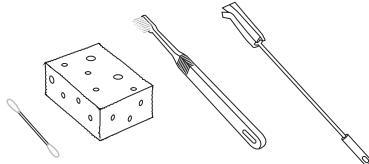


Maintenance

- Continuer à utiliser l'appareil sans le nettoyer peut entraîner l'accumulation de contaminations tels que des taches d'eau, qui peuvent propager des moisissures et des bactéries. Nettoyez régulièrement l'appareil (il est recommandé de le faire une ou plusieurs fois par semaine).
- Ne pas nettoyer régulièrement l'appareil peut annuler la garantie du fabricant si un dysfonctionnement se produit à cause d'une contamination ou de problèmes similaires.

Un coton-tige doux, une brosse ou une brosse avec un long manche disponible dans le commerce sont utiles pour la maintenance.

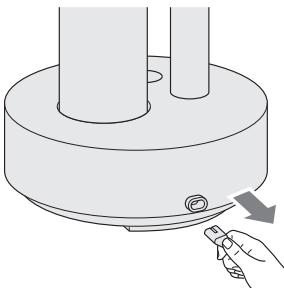
Utilisez une solution de nettoyage dissoute avec un détergent neutre et de l'eau pour les taches tenaces.



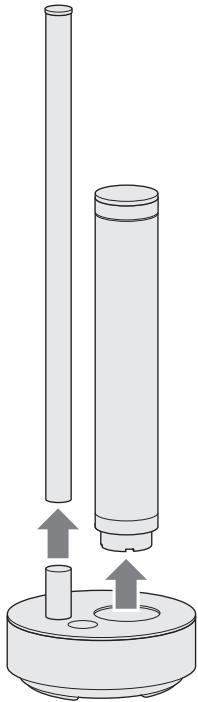
Note:

- N'utilisez pas d'autre détergent qu'un détergent neutre.
Ne pas procéder de la sorte peut causer des rayures sur l'unité de base.
- Rincez abondamment la solution de nettoyage avec de l'eau du robinet après le lavage, car un rinçage insuffisant peut causer des odeurs et un dysfonctionnement.
- Utiliser une brosse dure peut rayer l'atomiseur et causer un dysfonctionnement.

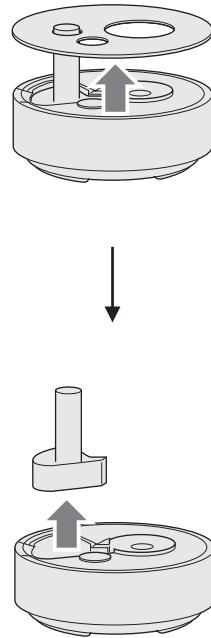
1. Mettez l'appareil hors tension et retirez le câble d'alimentation de la prise électrique.



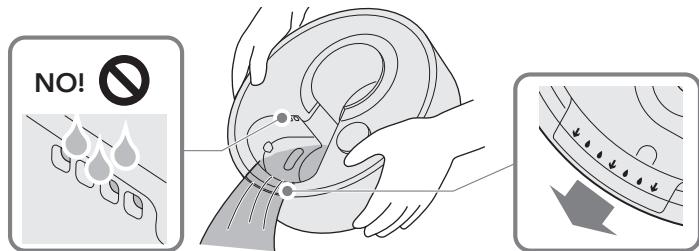
2. Retirez le réservoir d'eau et le tuyau du conduit.



3. Retirez le panneau supérieur et le support du tuyau du conduit.



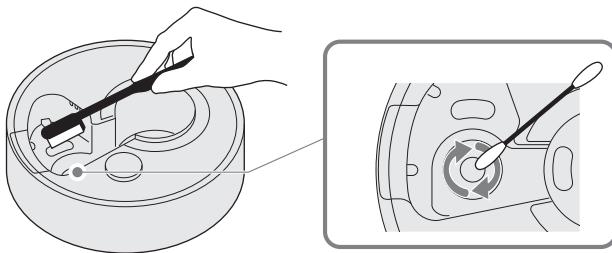
- Videz l'eau restant dans le composant de réservoir via la sortie d'eau, en suivant la flèche de direction d'écoulement.



Note:

- Assurez-vous de vider l'eau restante du composant de réservoir dans la direction illustrée.
- Assurez-vous d'empêcher l'eau de pénétrer dans l'orifice de soufflage du ventilateur.

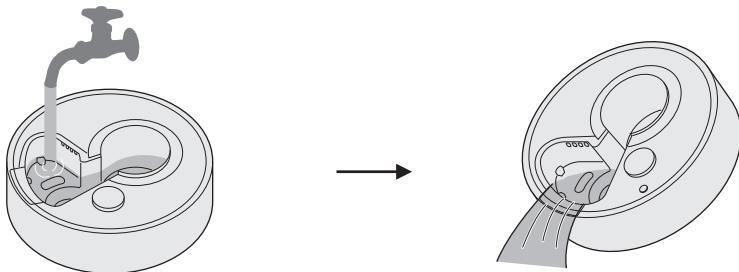
- Utilisez une éponge ou un outil similaire pour nettoyer le composant de réservoir avec de l'eau. Enlevez la contamination sur le composant de réservoir avec une éponge ou une brosse souple.



Note:

- L'atomiseur est une pièce fragile, par conséquent enlevez délicatement la contamination sur la surface avec un coton-tige.

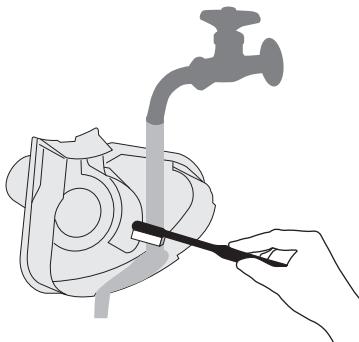
6. Rincez bien le composant de réservoir avec de l'eau du robinet, puis videz l'eau. Répétez l'opération plusieurs fois pour enlever la contamination si elle n'est pas nettoyée en une tentative.



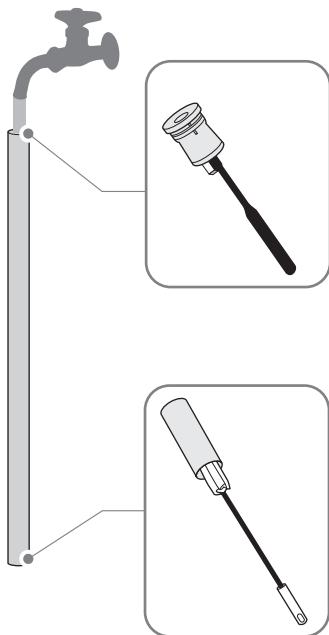
Note:

- Assurez-vous de vider l'eau restante du composant de réservoir dans la direction illustrée.
- Assurez-vous d'empêcher l'eau de pénétrer dans l'orifice de soufflage du ventilateur.

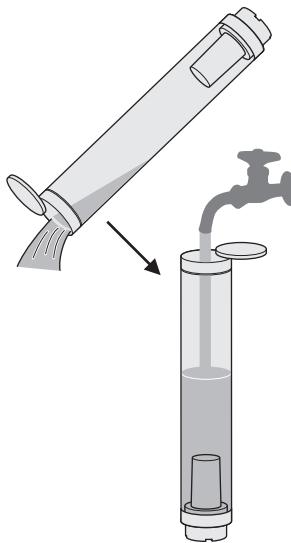
7. Éliminez la contamination sur le support du tuyau du conduit avec une éponge ou une brosse souple.



8. Éliminez la contamination à l'intérieur du tuyau du conduit à l'aide d'une brosse avec un long manche.
Éliminez la contamination sur la sortie de brume avec une brosse souple.



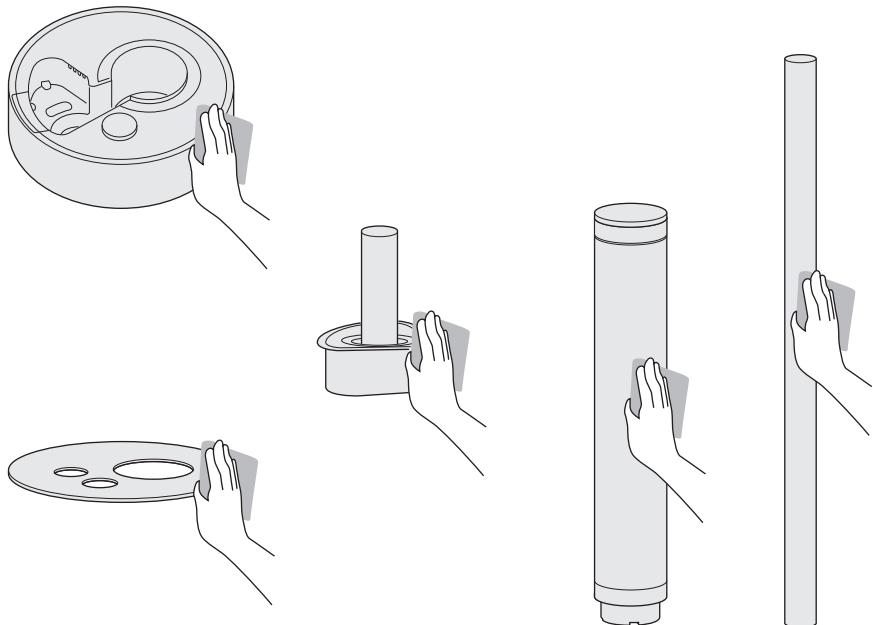
9. Videz l'eau restant dans le réservoir d'eau et rincez le réservoir d'eau plusieurs fois avec de l'eau du robinet.
Si l'intérieur du réservoir est très sale, retirez la cartouche de filtre et nettoyez-la avec une éponge ou un outil similaire.



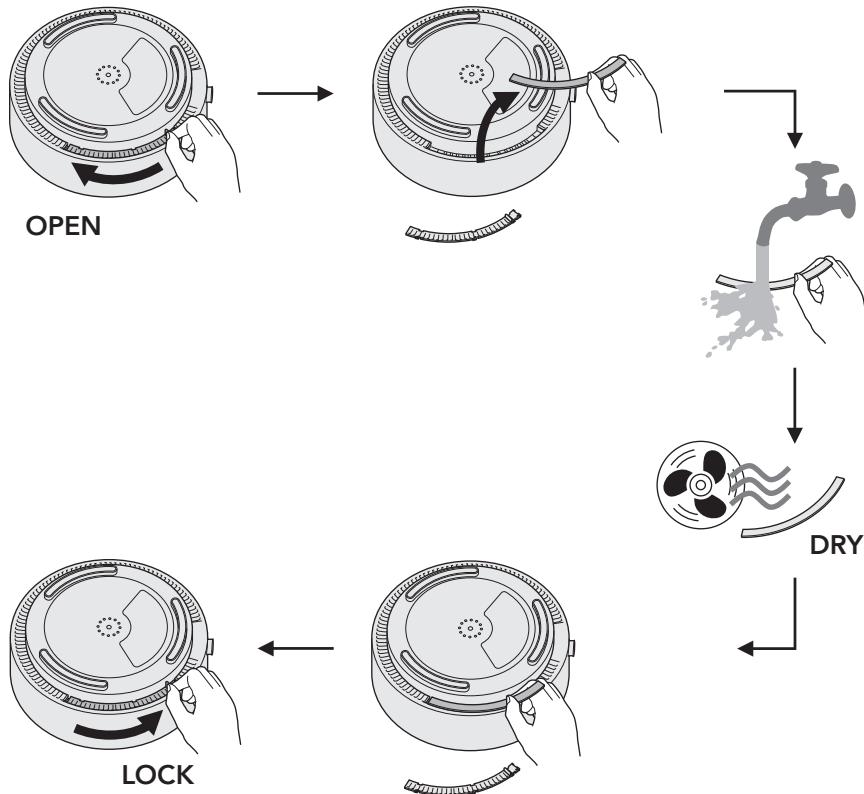
Note:

- Si l'intérieur du réservoir est très sale, retirez la cartouche de filtre et nettoyez-la avec une éponge ou un outil similaire.

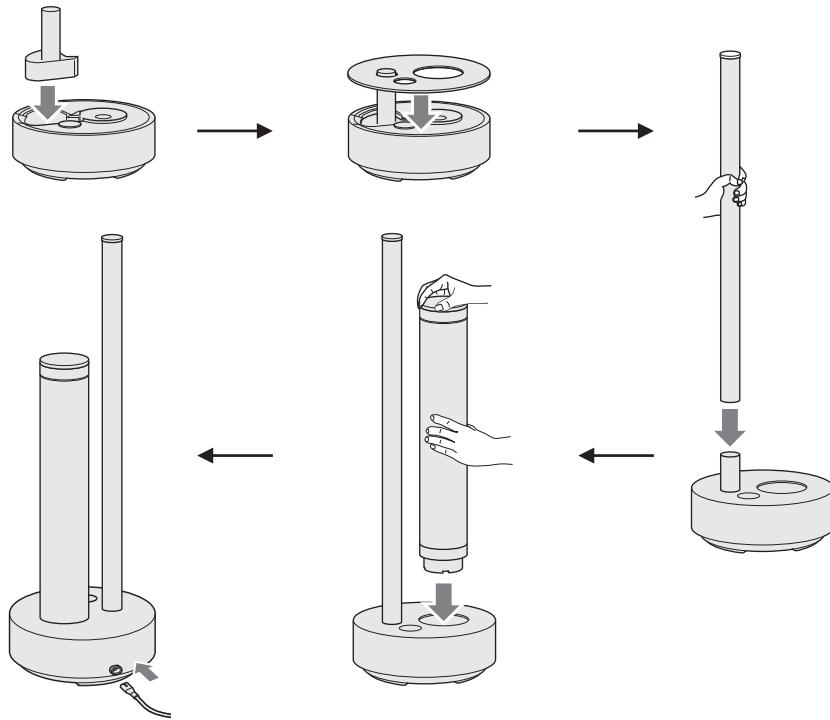
10. Essuyez l'unité de base, le panneau supérieur, le support du tuyau du conduit, le tuyau du conduit et le réservoir d'eau avec un chiffon sec et enlevez la totalité de la contamination et de l'humidité.



11. Retirez le filtre à air dans la partie inférieure de l'unité de base et lavez-le avec de l'eau. Une fois qu'il est lavé, videz l'eau et laissez-le complètement sécher, puis réinstallez-le.

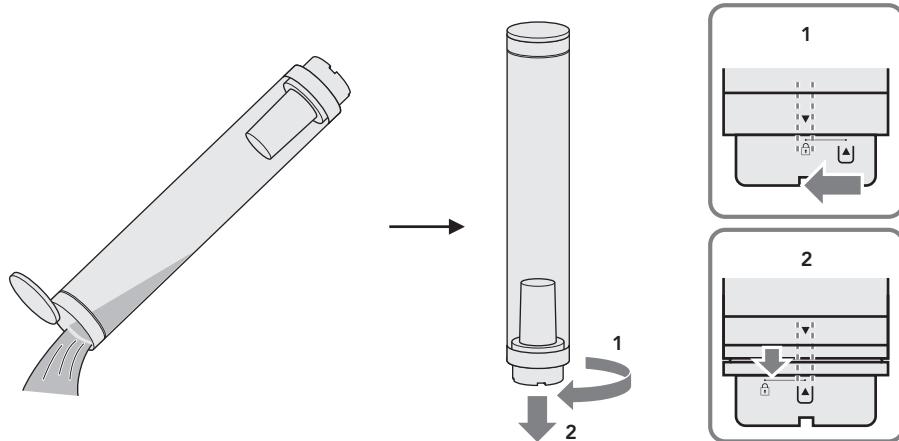


12. Remontez l'unité de base Consultez "Assemblage" pour connaître les procédures permettant d'assembler à nouveau.

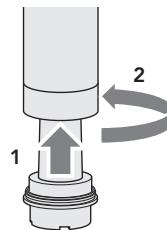


Remplacement de la cartouche de filtre

1. Videz l'eau restant dans le réservoir et enlevez la cartouche de filtre.



2. Installez une nouvelle cartouche de filtre.
Consultez "Assemblage" pour connaître les procédures permettant d'installer la cartouche de filtre.



Cartouche de filtre

- La cartouche de filtre installée sur le réservoir d'eau a pour fonction de réduire la dureté de l'eau en éliminant les ions de calcium présents dans l'eau du robinet.
- La cartouche de filtre est une pièce consommable. La durée de vie de la cartouche peut être plus courte en fonction de la dureté de l'eau utilisée.
- Il n'est pas inhabituel que la sortie de brume diminue après avoir remplacé la cartouche de filtre. Elle revient à un niveau normal après un certain temps.
- Continuer à utiliser une cartouche de filtre qui a atteint la fin de sa durée de vie peut générer de la poudre blanche, qui peut se coller au sol, sur les surfaces des murs de la pièce, les appareils électriques, les meubles, etc. Remplacez la cartouche de filtre par un élément neuf dès que possible lorsque cela se produit.
- Si le filtre n'est pas utilisé pendant un certain temps, l'élément de couleur à l'intérieur de la cartouche peut sortir et un liquide brun peut rester à l'intérieur du réservoir d'eau. Continuez à verser de l'eau à l'intérieur de la cartouche de filtre, jusqu'à ce que l'eau retrouve progressivement une couleur claire. Videz ensuite l'eau présente dans le réservoir d'eau et reprenez l'utilisation. Si aucune amélioration n'est constatée, remplacez la cartouche de filtre par un nouvel élément.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps

- Nettoyez l'appareil conformément aux procédures décrites dans "Maintenance", puis enlevez la cartouche de filtre et séchez soigneusement tous les composants qui ont été lavés ou nettoyés avec de l'eau.
- Placez l'appareil dans la boîte dans laquelle il était initialement emballé, ou un contenant similaire, et rangez-le dans un lieu peu exposé à la poussière. Évitez les environnements avec un niveau élevé de température et d'humidité ainsi que la lumière directe du soleil.
- Les performances de la cartouche de filtre se détériorent avec le temps même si elle n'est pas utilisée. Jetez la cartouche de filtre chaque fois que l'appareil est rangé et utilisez une cartouche de filtre neuve lorsque vous réutilisez l'appareil.

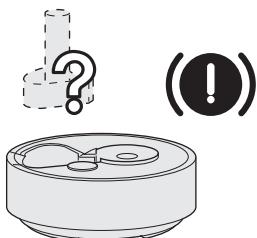
Note:

- Ne rangez pas l'appareil ou ses composants sans les avoir d'abord soigneusement séchés.
Ne pas procéder de la sorte peut générer des moisissures ou des mauvaises odeurs.

Fonction de sécurité

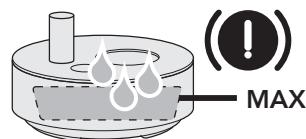
Détection du support du tuyau du conduit

Si l'appareil est mis en marche sans le support du tuyau du conduit installé, ou si le support du tuyau du conduit est enlevé pendant le fonctionnement, le fonctionnement s'arrête, tous les indicateurs du panneau de commande clignotent et l'alarme sonne cinq fois.



Détection de niveau d'eau anormal

Si le niveau d'eau du composant de réservoir dépasse le niveau d'eau normal, le fonctionnement s'arrête, tous les indicateurs du panneau de commande clignotent et l'alarme sonne en continu. Mettez l'appareil hors tension, débranchez le câble d'alimentation, retirez le panneau supérieur et le support du conduit du tuyau du conduit, puis réduisez la quantité d'eau dans le composant de réservoir.



Détection de fonctionnement anormal

Si une anomalie est détectée à l'intérieur de l'appareil, telle qu'une rotation anormale du ventilateur, le fonctionnement s'arrête, les indicateurs du panneau de commande clignotent et l'alarme sonne cinq fois.



Spécifications

STEM 620

Nom du modèle	HM-C620			
Alimentation	100 - 240 V 50 - 60 Hz			
Surface au sol applicable * ¹	27 m ²			
Mode de fonctionnement	Intermittent	Bas	Élevé	Rapide (2 heures)
Consommation électrique [W]	3	22	31	42
Sortie d'humidité [mL/h] * ²	30	200	400	600
Niveau sonore de fonctionnement [dBA] * ³	40	38	40	42
Dimension [mm]	Ø 270 x Hauteur 855			
Poids [kg]	4,6 (eau non incluse)			
Capacité du réservoir d'eau [L]	2,3			
Longueur du câble d'alimentation [m]	2,0			
Accessoires	Mode d'emploi, Précautions de sécurité, Garantie, Câble d'alimentation et Cartouche de filtre CT-C620 * ⁴			

*¹ Calculé avec une méthode de test basée sur la norme JEM1426 de la Japan Electrical Manufacturers' Association, en cas de fonctionnement en mode Rapide.

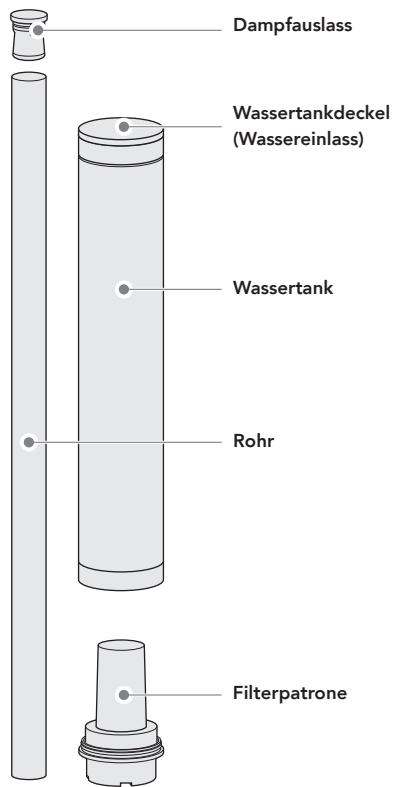
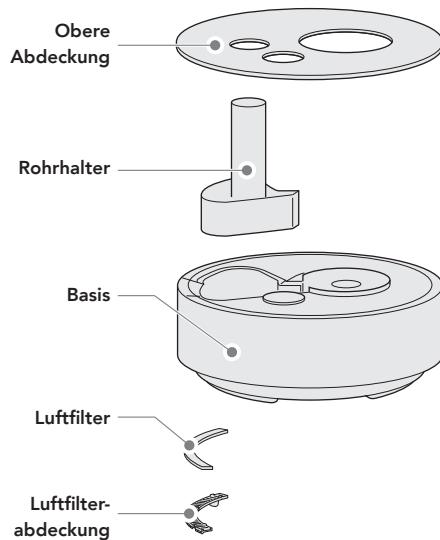
*² Si le réservoir est à 20°C. La sortie d'humidité varie en fonction de la température et du niveau d'humidité de la pièce.

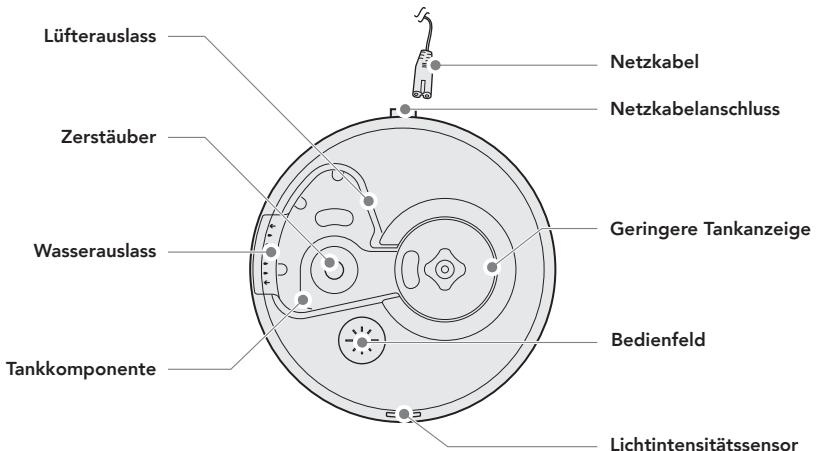
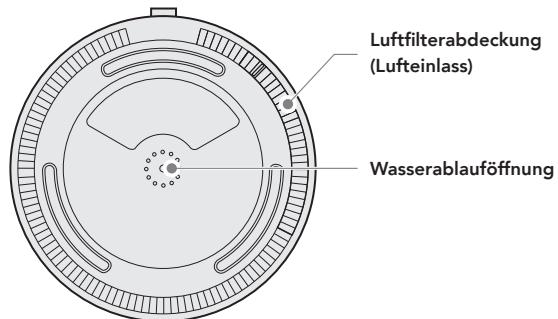
*³ Valeur maximale lorsque l'humidificateur est en fonctionnement.

*⁴ Dimensions (mm): Ø 89 x Hauteur 148

Les spécifications et l'apparence peuvent être modifiées dans un but d'amélioration sans préavis.

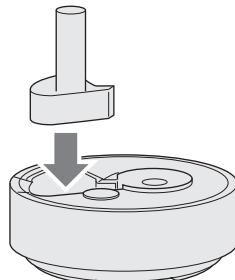
Komponenten



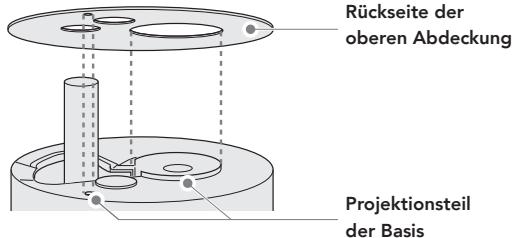
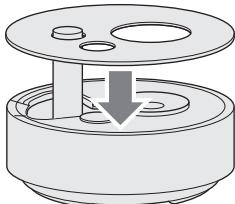
Innenseite**Unterseite**

Montage

1. Installieren Sie den Rohrhalter in Pfeilrichtung.



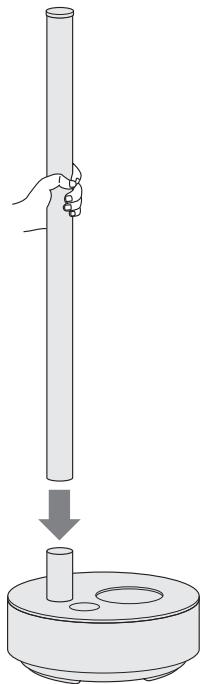
2. Führen Sie die obere Abdeckung durch den Rohrhalter, richten Sie dann die obere Abdeckung an den Vorsprüngen an der Basis aus und installieren Sie sie.



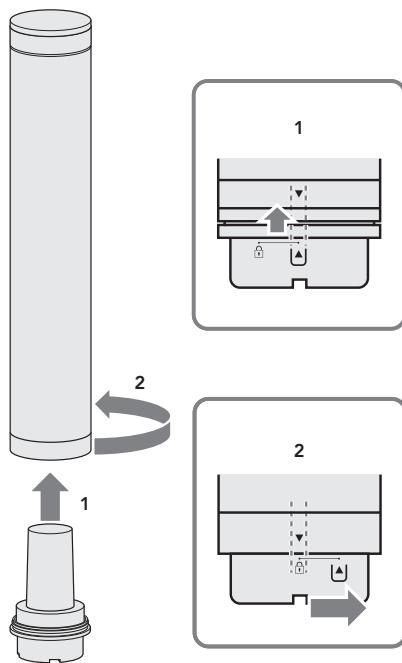
Note:

- Wenn Sie die Abdeckung falsch installieren, können Bedienfeld und andere Elemente beschädigt werden.

3. Installieren Sie das Rohr, während der Dampfauslass nach oben zeigt.



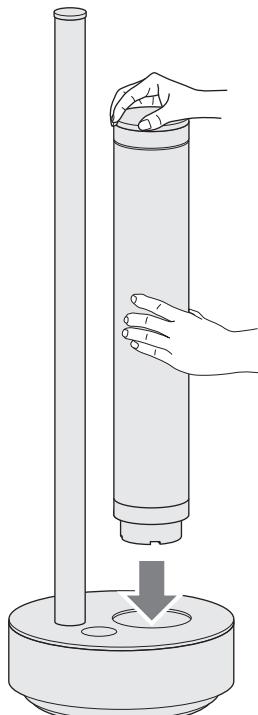
4. Setzen Sie die Filterpatrone in den Wassertank ein, indem Sie sie drehen, bis sie einrastet.



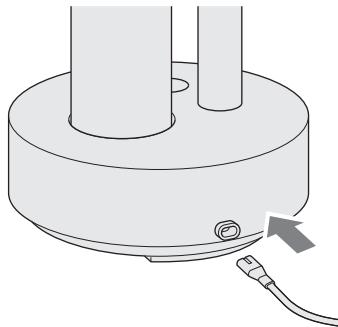
Note:

- Wenn die Filterpatrone nicht richtig installiert wird, kann Wasser auslaufen.

5. Setzen Sie den Wassertank vorsichtig in das Ende der Basis ein.



6. Schließen Sie das Netzkabel an den Netzkabelanschluss an.



7. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Alle Anzeigen am Bedienfeld und die untere Tankanzeige schalten sich etwa 2 Sekunden lang ein, wenn das Gerät richtig an die Stromversorgung angeschlossen wird.

Note:

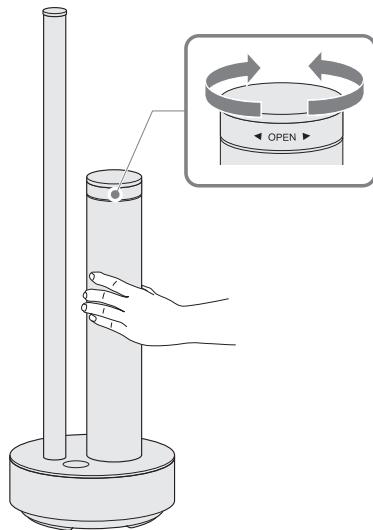
- Bei falsch eingesetztem Tank können Probleme mit der Wasserversorgung der Tankkomponente auftreten. Zudem könnte Wasser auslaufen.

Geben Sie Wasser in den Wassertank

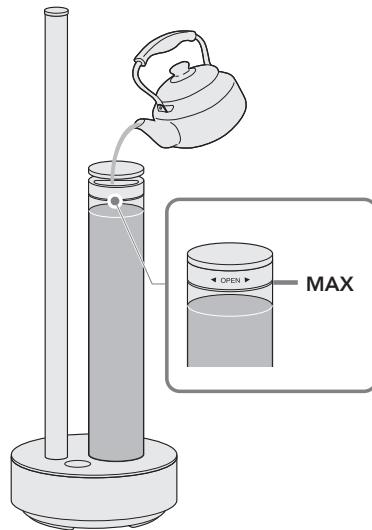
Note:

- Verwenden Sie nur Leitungswasser, mit einem Wasseraufbereiter gefiltertes Wasser und weiches Wasser. Bei reinem oder destilliertem Wasser kann der Wasserstand nicht richtig erkannt werden, wodurch die Gefahr besteht, dass Wasser ausläuft.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig (mehr als einmal pro Woche empfohlen).
- Wechseln Sie täglich das Wasser im Wassertank.

1. Öffnen Sie den Wassertankdeckel nach links oder rechts, indem Sie den Tank halten.



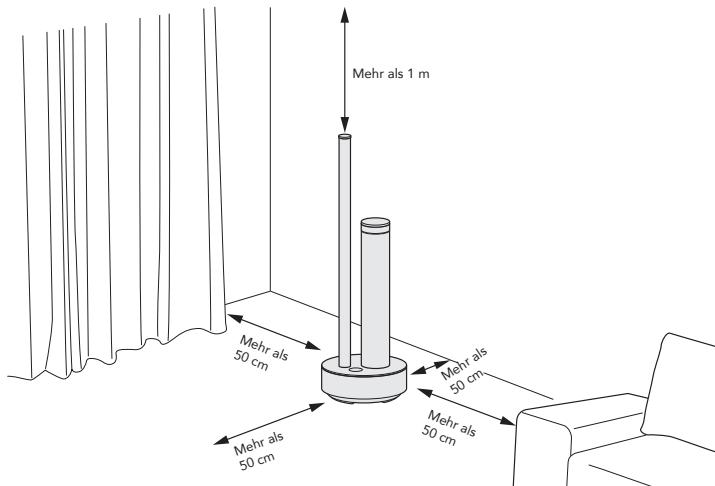
2. Gießen Sie Wasser mit einem Kessel oder dergleichen in den Wassertank. Schließen Sie den Deckel.



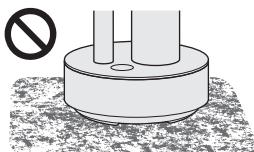
Gerät installieren

Note:

- Beachten Sie bei Verwendung des Gerätes wie nachstehend gezeigt einen angemessenen Abstand zwischen Gerät und Wänden/umliegenden Gegenständen. Halten Sie insbesondere über dem Dampfauslass einen Abstand von mindestens 1 m ein.

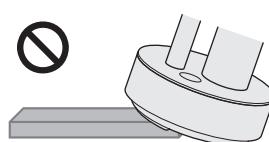


NO!



- Verwenden Sie das Produkt nicht auf langflorigen Teppichen oder Läufern. Das Gerät könnte umkippen, die Lufteinlässe könnten blockiert werden, was einen Defekt zur Folge haben kann.

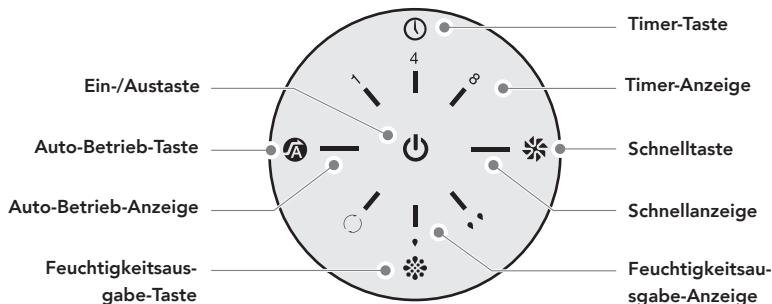
NO!



- Verwenden Sie das Gerät nicht auf einem geneigten oder instabilen Untergrund oder an einer hohen Position. An solchen Orten besteht die Gefahr, dass das Gerät herunterfällt oder umkippt und kaputtgeht.

Bedienung

Bedienfeld



Gerät starten

Drücken Sie die Ein-/Austaste.

Die Wasserversorgung vom Tank beginnt. Wasserstand in der Tankkomponente der Basis erreicht ist, startet der automatische Betrieb.

Falls im Betrieb die Auto-Betrieb-Taste gedrückt wird, erlischt die Anzeige und das Gerät stoppt.

Note:

- Der Startvorgang dauert eine Weile, falls die Tankkomponente leer ist und mit Wasser versorgt werden muss. Dies ist beispielsweise bei erstmaliger Inbetriebnahme oder nach einer Wartung der Fall (es dauert ca. 10 Minuten, bis der Wasserstand im Wassertank gering ist).

Auto-Modus

Drücken Sie die Auto-Taste während des Gerätebetriebs. 
Es erkennt Temperatur und Luftfeuchtigkeit des Raums mit dem Sensor und aktiviert automatisch die Feuchtigkeitsausgabe.

Schnellmodus

Drücken Sie die Schnelltaste während des Gerätebetriebs. 
Der Betriebsmodus wechselt nach etwa 2 Betriebsstunden in den Auto-Modus.

Manueller Modus

Drücken Sie die Feuchtigkeitsausgabe-Taste während des Gerätebetriebs. 
Die Feuchtigkeitsausgabe kann unabhängig vom Feuchtigkeitsgehalt im Raum nach Belieben eingestellt werden.
Die Feuchtigkeitsausgabe-Anzeige ändert sich gemäß der unten beschriebenen Abfolge.



Timer-Betrieb

Drücken Sie die Timer-Taste während des Gerätebetriebs. 
Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn die ausgewählte Zeit verstrichen ist.
Die Timer-Anzeige ändert sich gemäß der unten beschriebenen Abfolge.



Feuchtigkeitsanzeige

Die Farbe der unteren Tankanzeige ändert sich entsprechend dem Feuchtigkeitsgehalt des Raums. Die angezeigte Feuchtigkeit kann je nach Umgebung des Raums und Installationsort des Gerätes vom tatsächlichen Feuchtigkeitsgehalt abweichen.

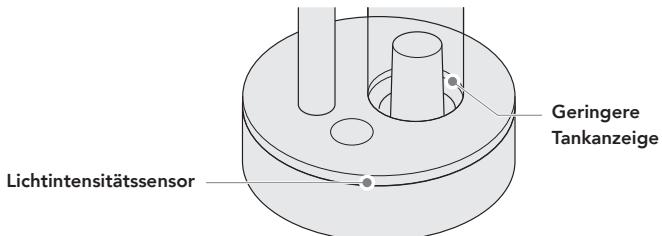
Anzeigefarbe	Aktueller Feuchtigkeitsgehalt
Gelb	Ca. 30 % oder weniger
Grün	Ca. 30 bis 50 %
Blau	Ca. 50 % oder mehr
Rot	Wasserversorgungshinweis unabhängig von der Feuchtigkeit

Wasserversorgung

Bei geringem Wasserstand blinkt die untere Tankanzeige rot und es wird ein Signalton ausgegeben. Füllen Sie den Wassertank entsprechend den Anweisungen unter „Wasser zugeben“ mit Wasser.

Dimmer-Funktion

Der Lichtintensitätssensor am Ende der Tankkomponente der Basis erkennt die Helligkeit der Umgebung. Wenn die Umgebung dunkler wird, verdunkelt sich die untere Tankanzeige entsprechend.

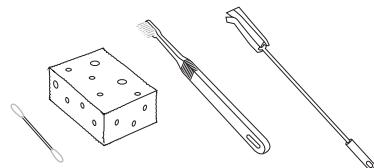


Wartung

- Wenn Sie das Gerät weiterhin nutzen, ohne es zu reinigen, können sich Verunreinigungen, wie Wasserflecken, ansammeln und zur Entstehung von Schimmel und Bakterien führen. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig (einmal oder mehrmals pro Woche empfohlen).
- Wird das Gerät nicht regelmäßig gereinigt, kann die Herstellergarantie erlöschen, falls es zu einer Fehlfunktion wegen Verunreinigung oder dergleichen kommt.

Zur Wartung empfehlen sich ein weiches Wattestäbchen, eine weiche Bürste und/oder eine Bürste mit einem langen Griff.

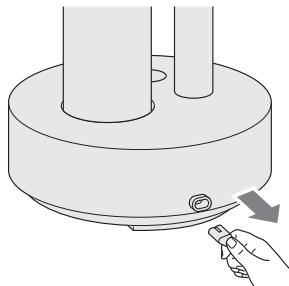
Verwenden Sie bei hartnäckigen Flecken eine Reinigungslösung aus neutralem Reiniger und Wasser.



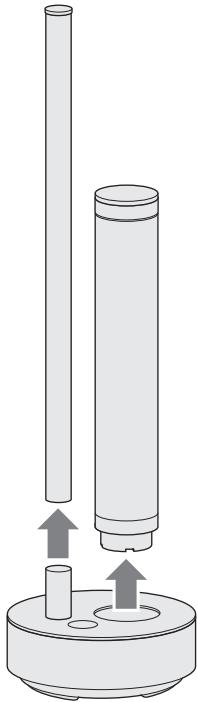
Note:

- Verwenden Sie ausschließlich neutrale Reiniger. Andernfalls könnte die Basis verkratzen.
- Spülen Sie die Reinigungslösung gründlich mit Leitungswasser aus, da unzureichendes Spülen Gerüche und Fehlfunktionen verursachen kann.
- Der Einsatz einer harten Bürste könnte den Zerstäuber verkratzen und zu Fehlfunktionen führen.

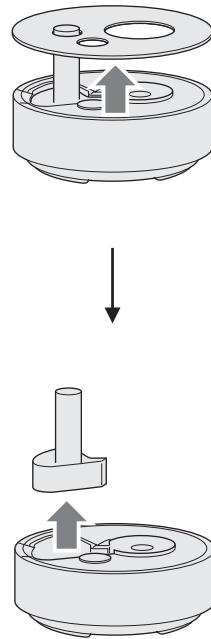
1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



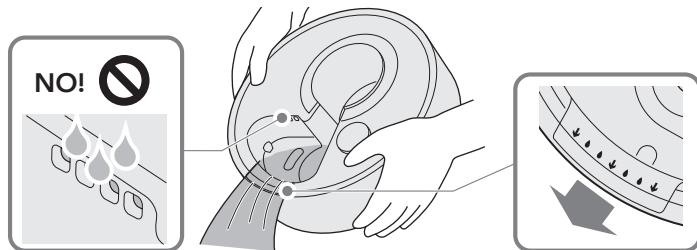
2. Entfernen Sie Wassertank und Rohr.



3. Entfernen Sie obere Abdeckung und Rohrhalter.



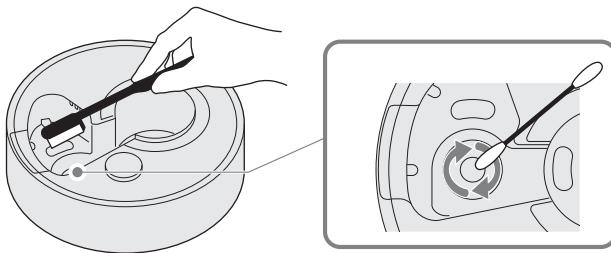
4. Lassen Sie das Restwasser in der Tankkomponente über den Wasserauslass ab. Beachten Sie die Ablaufrichtung.



Note:

- Achten Sie darauf, das Restwasser aus der Tankkomponente wie dargestellt abzulassen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Lüfterauslass gelangt.

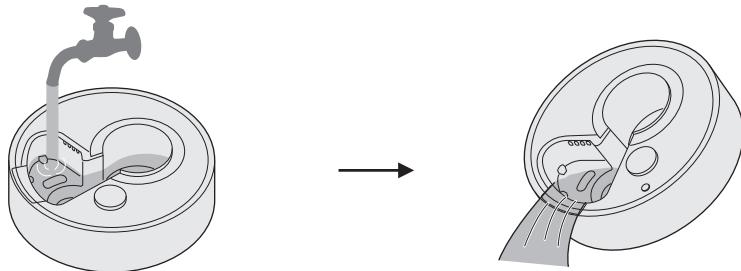
5. Reinigen Sie die Tankkomponente mit Wasser und einem Schwamm oder ähnlichen Hilfsmittel. Entfernen Sie die Verunreinigung an der Tankkomponente mit einem Schwamm oder einer weichen Bürste.



Note:

- Der Zerstäuber ist ein empfindliches Teil. Entfernen Sie Verunreinigungen an der Oberfläche daher vorsichtig mit einem Wattestäbchen.

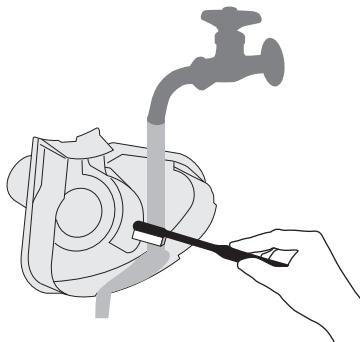
- Spülen Sie die Tankkomponente gründlich mit Leistungswasser, lassen Sie dann das Wasser ab. Wiederholen Sie diesen Vorgang zur vollständigen Reinigung bei Bedarf mehrmals.



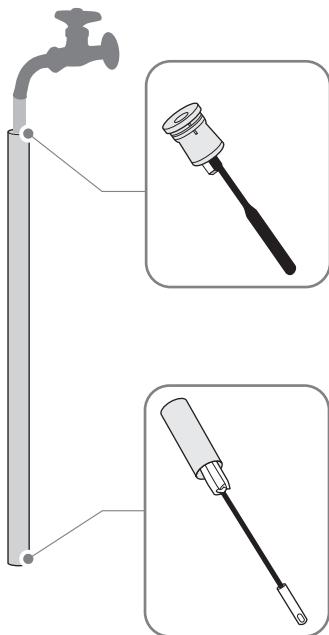
Note:

- Achten Sie darauf, das Restwasser aus der Tankkomponente wie dargestellt abzulassen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Lüfterauslass gelangt.

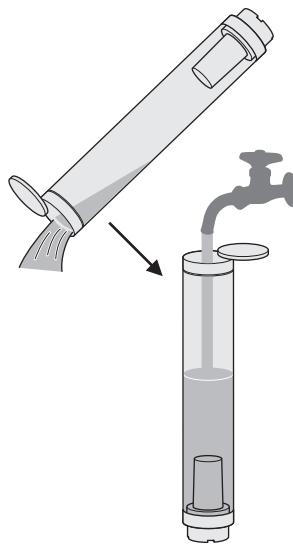
- Beseitigen Sie Verunreinigungen am Rohrhalter mit einem Schwamm oder einer weichen Bürste.



8. Beseitigen Sie Verunreinigungen im Rohr mit einer langstieligen Bürste. Beseitigen Sie Verunreinigungen am Dampfauslass mit einer weichen Bürste.



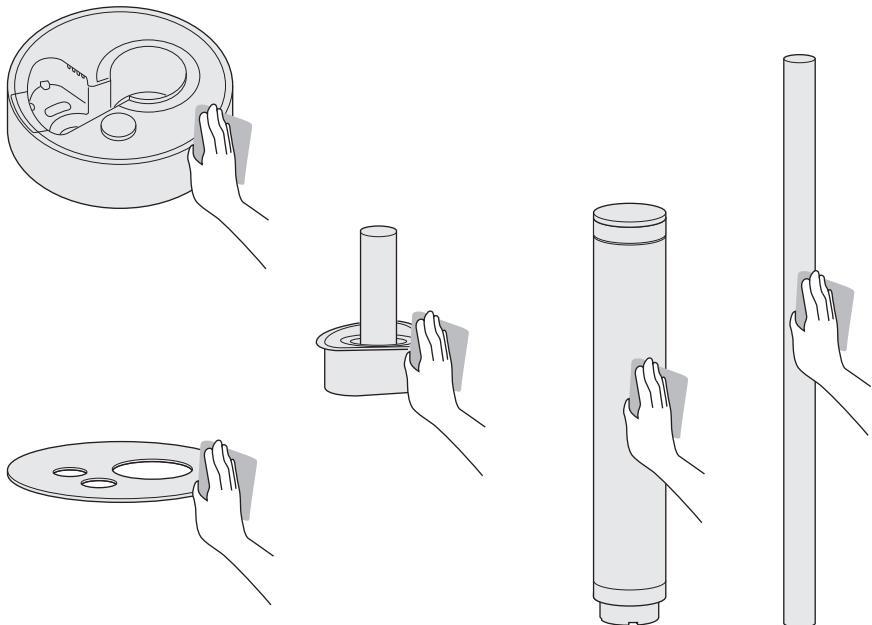
9. Lassen Sie das Wasser im Wassertank ab und spülen Sie den Wassertank mehrmals mit Leitungswasser aus.



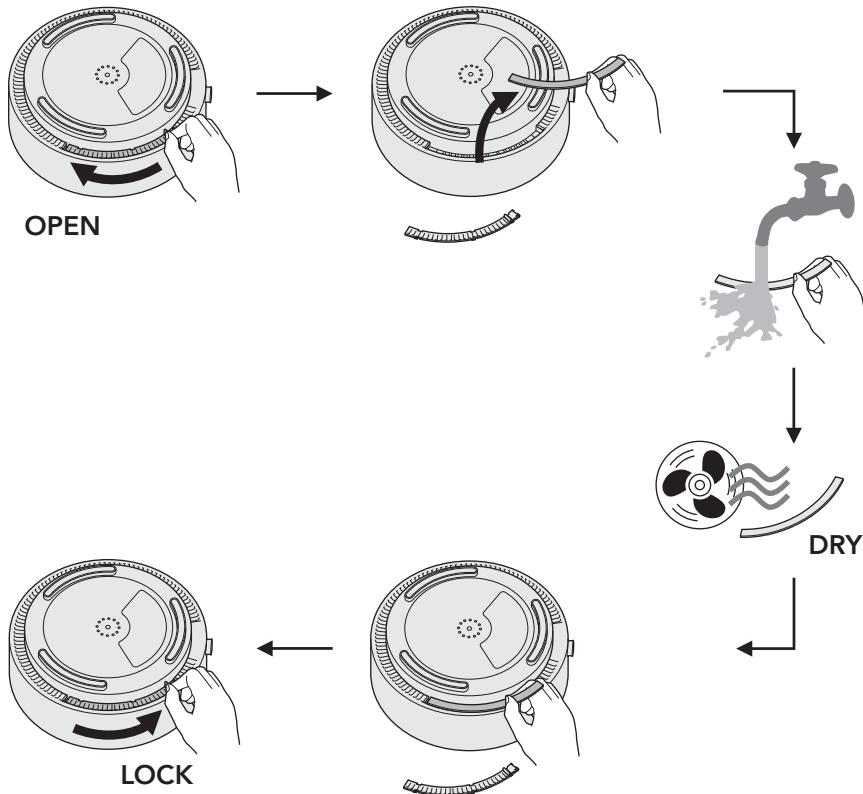
Note:

- Falls das Innere des Tanks stark verschmutzt ist, nehmen Sie die Filterpatrone ab und reinigen Sie das Tankinnere mit einem Schwamm oder ähnlichen Hilfsmittel.

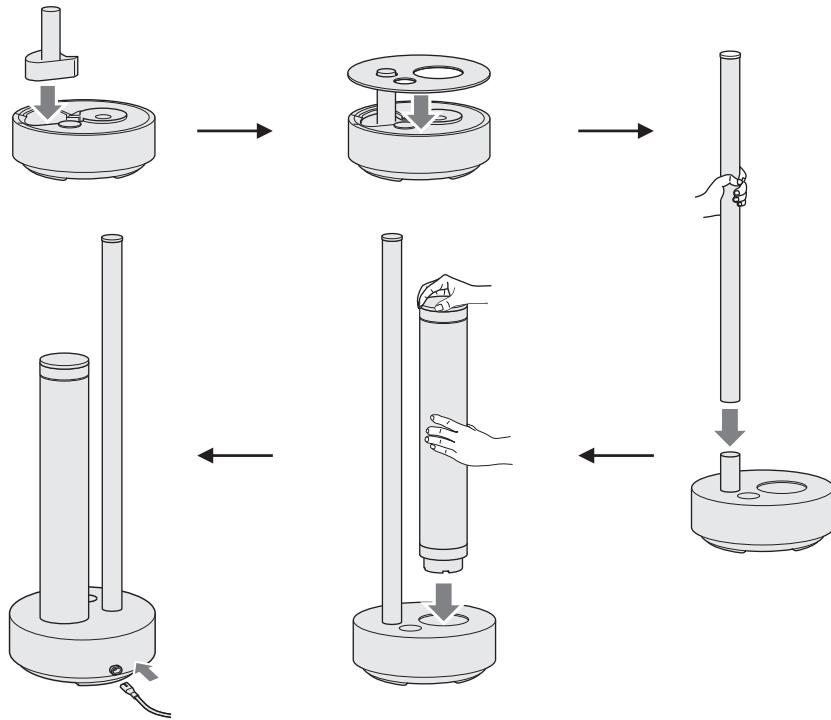
10. Wischen Sie Basis, obere Abdeckung, Rohrhalter, Rohr und Wassertank mit einem trockenen Tuch ab und entfernen Sie alle Verunreinigungen sowie Feuchtigkeit.



11. Nehmen Sie den Luftfilter an der Unterseite der Basis heraus und waschen Sie ihn mit Wasser.
Nach der Reinigung Wasser ablassen und vor erneuter Installation vollständig trocknen lassen.

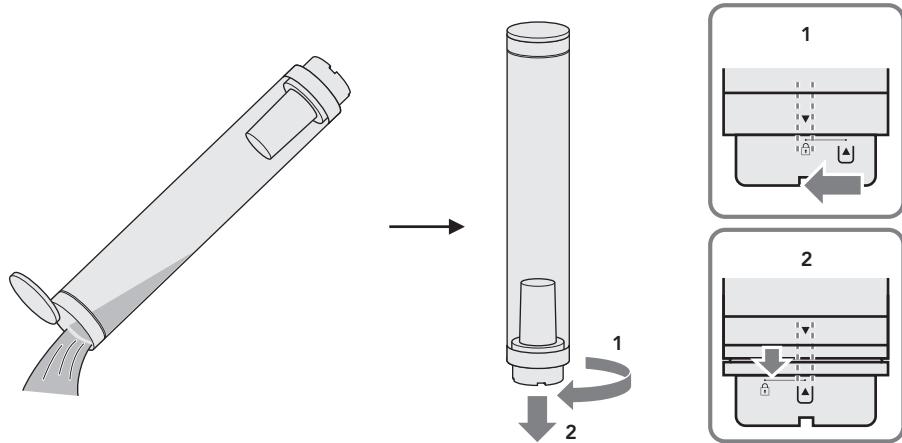


12. Bringen Sie die Basis wieder an.
Anweisungen zur Wiedermontage finden Sie unter „Montage“.



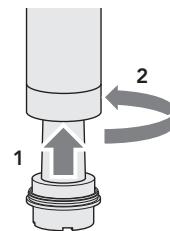
Filterpatrone ersetzen

1. Lassen Sie das Restwasser im Tank ab und entfernen Sie die Filterpatrone.



2. Installieren Sie eine neue Filterpatrone.

Anweisungen zur Installation der Filterpatrone finden Sie unter „Montage“.



Filterpatrone

- Die Filterpatrone am Wassertank hat die Funktion, den Härtegrad des Wassers durch Entfernung von Calciumionen im Leitungswasser zu reduzieren.
- Die Filterpatrone ist ein Verbrauchsgegenstand. Die Lebensdauer der Patrone könnte je nach Härte des verwendeten Wassers kürzer sein.
- Es kann passieren, dass die Dampfausgabe nach Auswechselung der Filterpatrone nachlässt. Nach einer Weile normalisiert sie sich wieder.
- Wenn Sie eine Filterpatrone nach Ablauf ihrer Lebensdauer weiterhin verwenden, kann weißes Pulver entstehen, dass sich am Boden, den Zimmerwänden, elektrischen Geräten, Möbeln usw. festsetzt. Ersetzen Sie die Filterpatrone so bald wie möglich.
- Wenn der Filter eine Weile nicht genutzt wird, kann sich das Farbelement in der Patrone lösen, wodurch eine braune Flüssigkeit im Wassertank zurückbleibt. Spülen Sie die Filterpatrone mit Wasser, bis das Wasser allmählich wieder klar wird. Lassen Sie anschließend das Wasser im Wassertank ab und setzen Sie den Betrieb fort. Falls sich der Zustand nicht verbessert, sollten Sie die Filterpatrone ersetzen.

Bei längerer Nichtbenutzung

- Reinigen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen im Abschnitt „Pflege“. Entfernen Sie anschließend die Filterpatrone und trocknen Sie alle mit Wasser gereinigten Komponenten gründlich.
- Verstauen Sie das Gerät im Originalkarton oder einem vergleichbaren Behälter und lagern Sie diesen an einem möglichst staubfreien Ort. Vermeiden Sie Umgebungen mit hohen Temperaturen, hoher Feuchtigkeit und direktem Sonnenlicht.
- Die Leistung der Filterpatrone verschlechtert sich mit der Zeit bei Nichtbenutzung. Entsorgen Sie die Filterpatrone bei jeder längeren Einlagerung des Gerätes. Verwenden Sie bei erneuter Inbetriebnahme eine neue Filterpatrone.

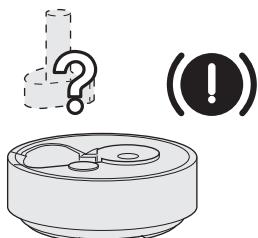
Note:

- Lagern Sie das Gerät und seine Komponenten nicht, wenn diese noch feucht sind. Andernfalls können Schimmel und unangenehme Gerüche entstehen.

Sicherheitsfunktion

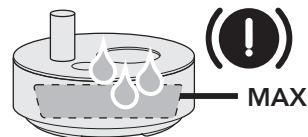
Rohrhalter erkannt

Falls der Betrieb ohne installierten Rohrhalter gestartet oder der Rohrhalter während des Betriebs entfernt wird, stoppt der Betrieb, alle Bedienfeldanzeigen blinken und es werden fünf Signaltöne ausgegeben.



Ungewöhnlicher Wasserstand erkannt

Falls der Wasserstand in der Tankkomponente den normalen Wasserstand übersteigt, stoppt der Betrieb, alle Bedienfeldanzeigen blinken und es wird ein kontinuierlicher Signalton ausgegeben. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker, entfernen Sie obere Abdeckung und Rohrhalter, reduzieren Sie dann die Wassermenge in der Tankkomponente.



Ungewöhnlicher Betrieb erkannt

Falls das Gerät nicht normal funktioniert, sich bspw. der Lüfter nicht richtig dreht, stoppt der Betrieb, die Bedienfeldanzeigen blinken und der Signalton erklingt fünfmal.



Technische Daten

STEM 620

Modellbezeichnung	HM-C620			
Leistung	100 bis 240 V, 50 bis 60 Hz			
Zutreffende Bodenfläche *1	27 m ²			
Betriebsmodus	Intermittierend	Gering	Hoch	Schnell (2 Stunden)
Leistungsaufnahme [W]	3	22	31	42
Feuchtigkeitsausgabe [mL/h] *2	30	200	400	600
Betriebsgeräuschpegel [dBA] *3	40	38	40	42
Abmessungen [mm]	Ø 270 × Höhe 855			
Gewicht [kg]	4,6 (ohne Wasser)			
Wassertankkapazität [L]	2,3			
Netzkabellänge [m]	2,0			
Zubehör	Anleitung, Sicherheitshinweise, Garantie, Netzkabel und Filterpatrone CT-C620 *4			

*1 Berechnet anhand einer Testmethode bei Betrieb im Schnellmodus basierend auf JEM1426 der Japan Electrical Manufacturers' Association.

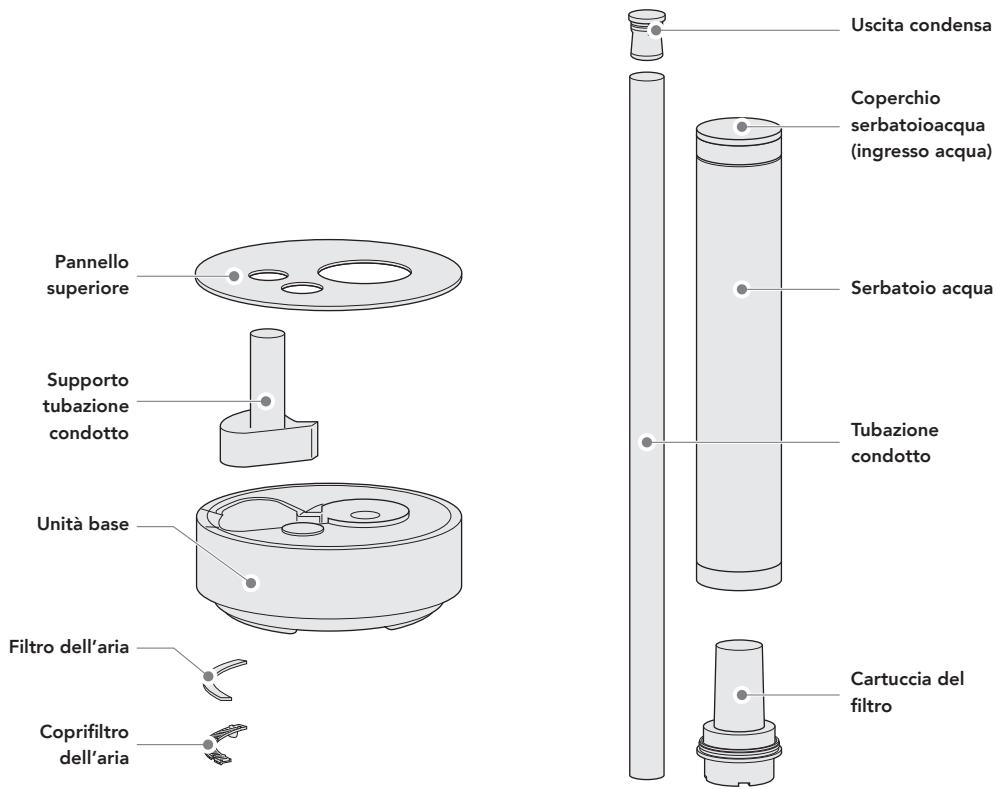
*2 Falls der Tank bei 20 °C liegt. Die Feuchtigkeitsausgabe variiert je nach Temperatur und Luftfeuchtigkeit im Raum.

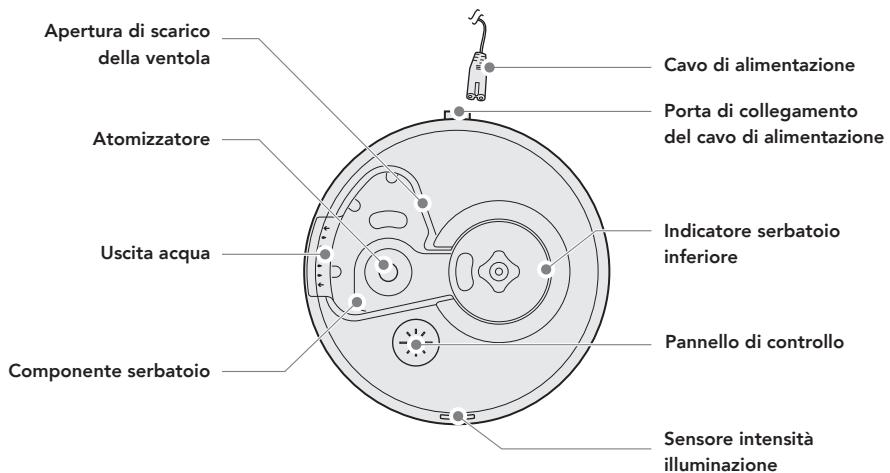
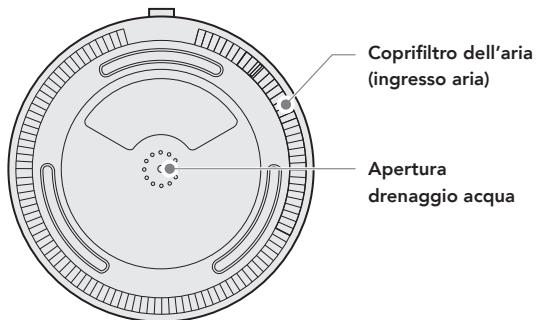
*3 Maximalwert, wenn der Luftbefeuchter in Betrieb ist.

*4 Abmessungen (mm): Ø 89 x Höhe 148

Technische Daten und Aussehen könnten zur Verbesserung ohne Ankündigung geändert werden.

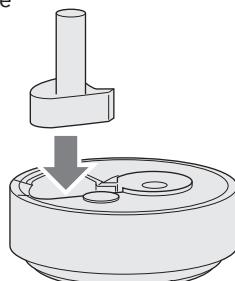
Parti



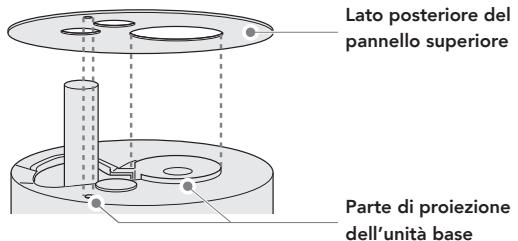
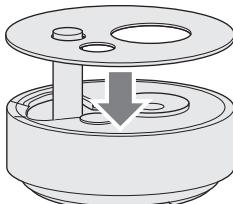
Interno**Lato inferiore**

Montaggio

1. Installare il supporto tubazione del condotto nella direzione della freccia.



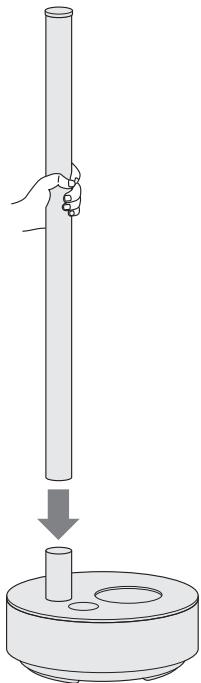
2. Premere il pannello superiore attraverso il supporto tubazione del condotto, quindi allineare il pannello superiore con le sporgenze sull'unità base e installare il pannello superiore.



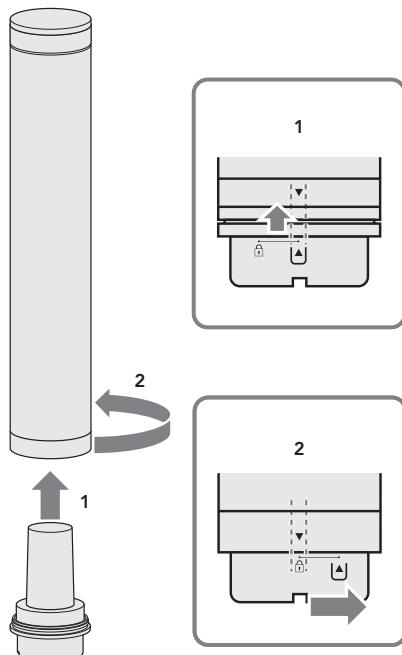
Note:

- L'installazione del pannello nella posizione non corretta può danneggiare il pannello di controllo e altri elementi.

3. Con l'uscita condensa rivolta verso l'alto, installare il condotto.



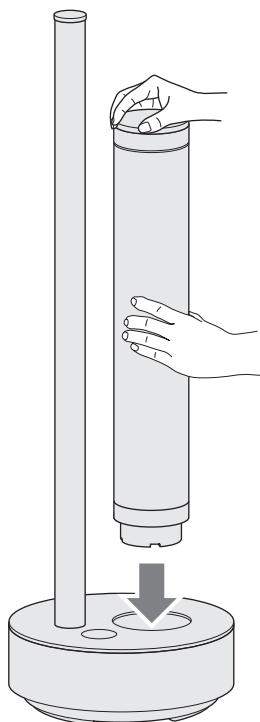
4. Inserire la cartuccia del filtro nel serbatoio acqua ruotandola fino a quando si blocca.



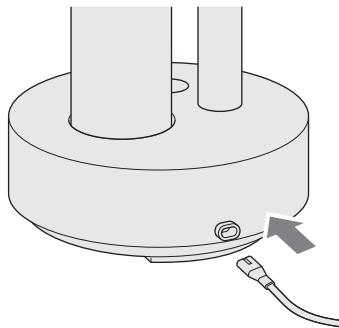
Note:

- L'installazione non corretta della cartuccia del filtro può causare perdite di acqua.

5. Inserire delicatamente il serbatoio acqua all'estremità dell'unità base.



6. Collegare il cavo di alimentazione alla porta di collegamento del cavo di alimentazione.



7. Collegare il cavo di alimentazione alla presa. Tutti gli indicatori sul pannello di controllo e l'indicatore serbatoio inferiore si accendono per 2 secondi quando l'alimentazione viene collegata.

Note:

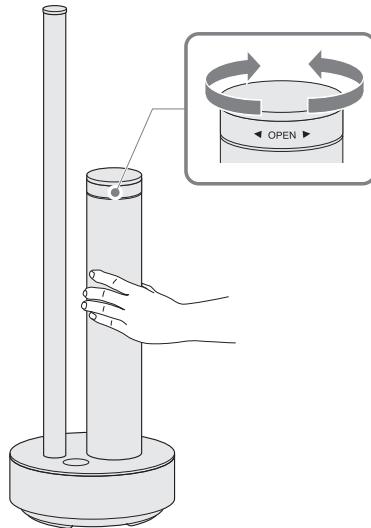
- L'inserimento non corretto del serbatoio può causare problemi con la fornitura di acqua al componente serbatoio o perdite di acqua.

Aggiungere acqua nel serbatoio

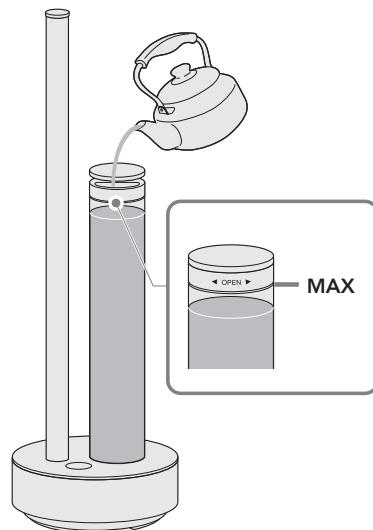
Note:

- Può essere usata solo acqua di rubinetto, acqua filtrata con un depuratore e acqua dolce. Con acqua pura o distillata, il rilevamento del livello dell'acqua non può essere eseguito normalmente causando perdite di acqua.
- Pulire periodicamente l'apparecchio (si consiglia più di una volta a settimana).
- Sostituire l'acqua nel serbatoio con dell'acqua fresca.

1. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua a sinistra o destra per bloccare il serbatoio.



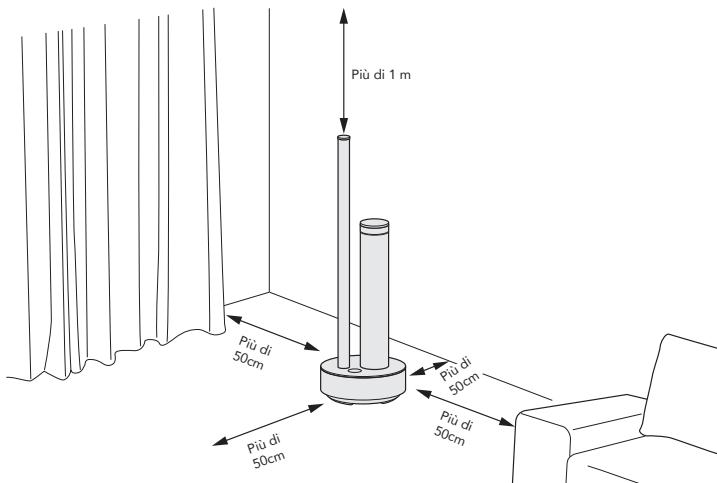
2. Aggiungere acqua al serbatoio dell'acqua con un bollitore o qualcosa di simile, quindi chiudere il coperchio.



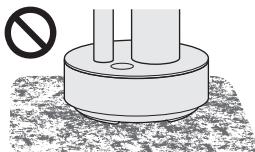
Installazione dell'unità

Note:

- Durante l'uso dell'unità, assicurarsi che la distanza tra l'unità e le pareti/ambiente circostante sia sufficiente, come mostrato nell'illustrazione. In particolare, assicurarsi che ci sia almeno 1m di spazio sopra l'uscita della condensa.

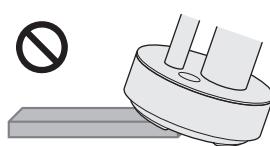


NO!



- Non usare il prodotto su tappeti o coperte a fibre lunghe. L'unità potrebbe inclinarsi e l'ingresso dell'aria ostruirsi causando un guasto.

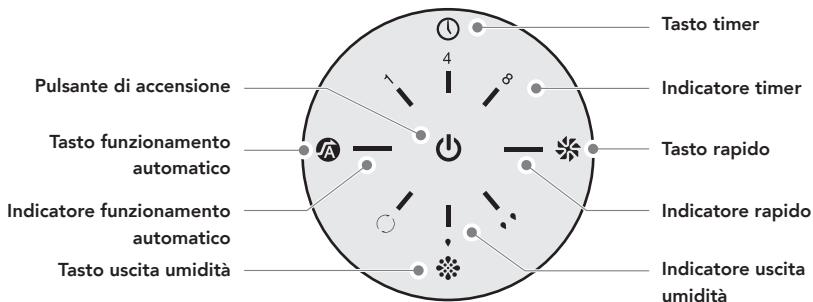
NO!



- Non usare l'unità in una posizione inclinata, non stabile o alta. In tali posizioni l'unità potrebbe cadere, scivolare o rompersi.

Utilizzo

Pannello di controllo



Avvio dell'unità

Premere il tasto di accensione. L'acqua inizia a essere alimentata dal serbatoio. Quando il livello dell'acqua nel componente serbatoio dell'unità base è sufficiente, il funzionamento è avviato il modalità Automatica. Se viene premuto il tasto funzionamento automatico mentre il macchinario è in funzione, l'indicatore si spegne e l'unità smette di funzionare.

Note:

- Se il componente serbatoio interno è vuoto, è necessario del tempo affinché venga avviato il funzionamento e dovrà essere riempito con acqua, ad esempio quando l'unità è utilizzata per la prima volta o dopo la manutenzione (sono necessari circa 10 minuti se il livello dell'acqua nel serbatoio è basso).

Modalità automatica

Premere il tasto Automatica mentre l'unità è in funzione. 

Il sensore rileva la temperatura e l'umidità della stanza e l'unità passa automaticamente all'uscita umidità in funzione.

Modalità rapida

Premere il tasto Rapido mentre l'unità è in funzione. 

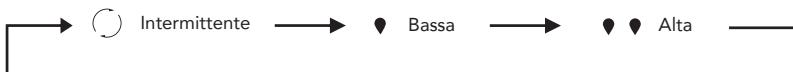
La modalità operativa passa sulla modalità Automatica dopo circa 2 ore di funzionamento.

Modalità manuale

Premere il tasto uscita umidità mentre l'unità è in funzione. 

L'uscita umidità può essere impostata in base alle proprie preferenze, a prescindere dal livello di umidità nell'ambiente.

L'indicatore uscita umidità cambia in base alla sequenza descritta di seguito.



Funzionamento timer

Premere il tasto timer mentre l'apparecchio è in funzione. 

L'alimentazione si spegne automaticamente al termine del periodo specificato.

L'indicatore timer cambia in base alla sequenza descritta di seguito.



Indicatore umidità

Il colore dell'indicatore serbatoio inferiore cambia in base al livello di umidità della stanza. Il livello di umidità indicato può essere diverso dal livello di umidità effettivo in base all'ambiente della stanza oltre alla posizione di installazione dell'unità.

Colore indicatore	Livello umidità corrente
Giallo	Circa il 30% o meno
Verde	Dal 30% al 50% circa
Blu	Circa il 50% o più
Rosso	Notifica alimentazione acqua a prescindere dall'umidità

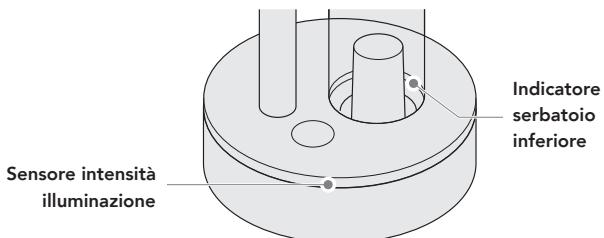
Alimentazione acqua

Quando il livello dell'acqua scende, l'indicatore serbatoio inferiore lampeggià di colore rosso insieme a un allarme sonoro.

Riempire il serbatoio dell'acqua in base a "Aggiunta di acqua".

Funzione di regolazione dell'illuminazione

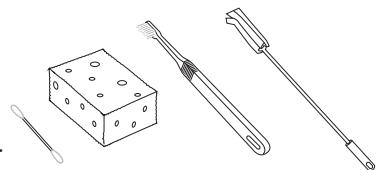
La luminosità dell'area circostante viene rilevata dal sensore intensità dell'illuminazione, che si trova all'estremità del componente serbatoio dell'unità base. Quando l'area circostante diventa scura, viene ridotta anche la luminosità dell'indicatore serbatoio inferiore.



Manutenzione

- L'uso continuo dell'apparecchio senza pulirlo può causare l'accumulo di contaminazioni come le macchie di acqua, che possono propagare muffe e batteri. Pulire periodicamente l'apparecchio (si consiglia una o più volta a settimana).
- La mancata pulizia periodica dell'apparecchio può invalidare la garanzia del costruttore quando si verificano malfunzionamenti dovuti alla contaminazione o problemi simili.

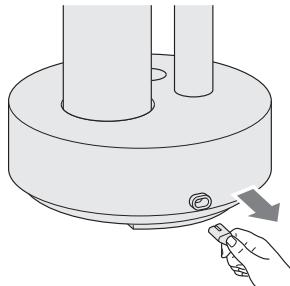
Un tampone di cotone morbido, un pennello o un pennello con impugnatura lunga disponibili in commercio possono essere utili per la manutenzione. Utilizzare una soluzione detergente sciolta con detergente neutro e acqua per le macchie più resistenti.



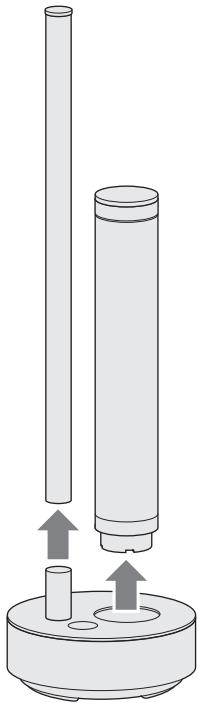
Note:

- Non usare detergenti diversi dai detergenti neutri. In caso contrario si potrebbe graffiare l'unità base.
- Risciacquare completamente la soluzione di pulizia usando acqua di rubinetto dopo il lavaggio, poiché un risciacquo non adeguato può causare odori e malfunzionamento.
- L'uso di un pennello duro può graffiare l'atomizzatore e causare malfunzionamenti.

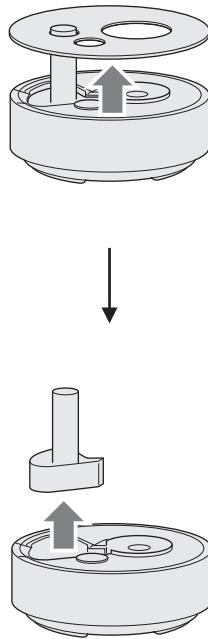
1. Spegnere l'alimentazione e rimuovere il cavo di alimentazione dalla presa.



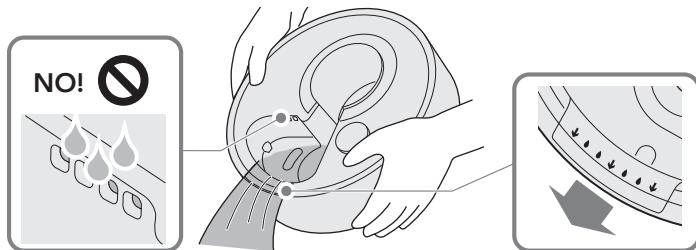
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua e la tubazione del condotto.



3. Rimuovere il pannello superiore e il supporto della tubazione del condotto.



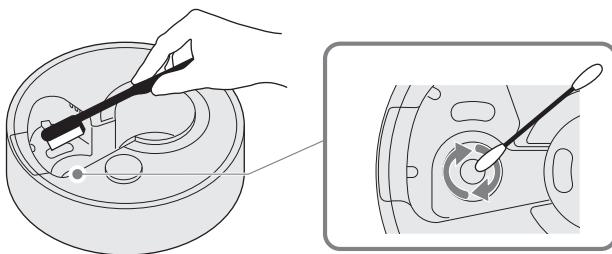
4. Drenare l'acqua rimasta nel componente del serbatoio mediante l'uscita dell'acqua, seguendo la freccia che indica la direzione di drenaggio.



Note:

- Assicurarsi di drenare l'acqua rimasta dal componente del serbatoio nella direzione indicata.
- Evitare che l'acqua penetri dall'apertura di scarico della ventola.

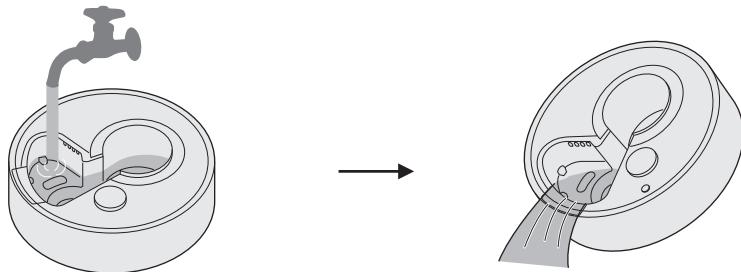
5. Usare una spugna o utensile simile per pulire il componente del serbatoio con acqua. Rimuovere le contaminazioni nel serbatoio usando una spugna o un pennello morbido.



Note:

- L'atomizzatore è un componente delicato, pertanto rimuovere delicatamente le contaminazioni sulla superficie usando un tampone di cotone.

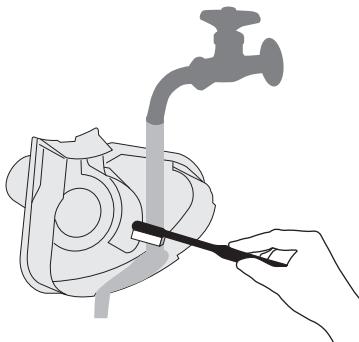
6. Risciacquare il componente del serbatoio con acqua di rubinetto, quindi drenare l'acqua. Ripetere diverse volte per rimuovere le contaminazioni nel caso un tentativo non sia sufficiente.



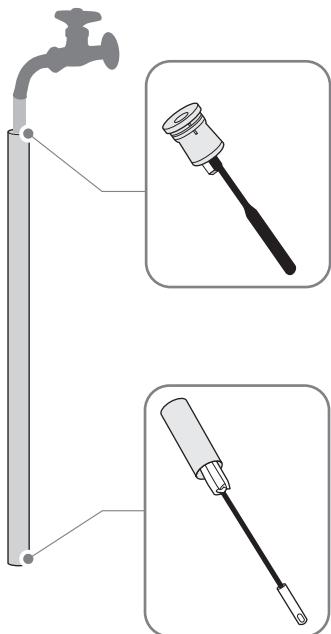
Note:

- Assicurarsi di drenare l'acqua rimasta dal componente del serbatoio nella direzione indicata.
- Evitare che l'acqua penetri nell'apertura di scarico della ventola.

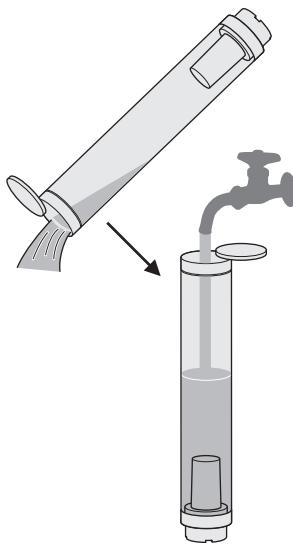
7. Rimuovere le contaminazioni sul supporto della tubazione del condotto con una spugna o un pennello morbido.



8. Rimuovere le contaminazioni all'interno della tubazione del condotto usando un pennello con impugnatura lunga.
Rimuovere le contaminazioni sull'uscita condensa con un pennello morbido.



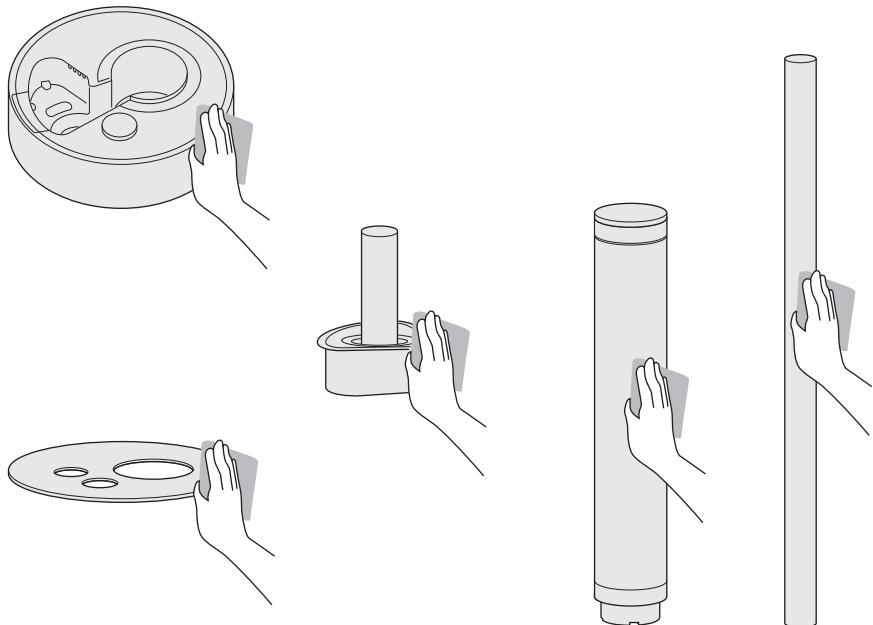
9. Drenare l'acqua rimasta nel serbatoio dell'acqua e risciacquare diverse volte il serbatoio dell'acqua con acqua di rubinetto.



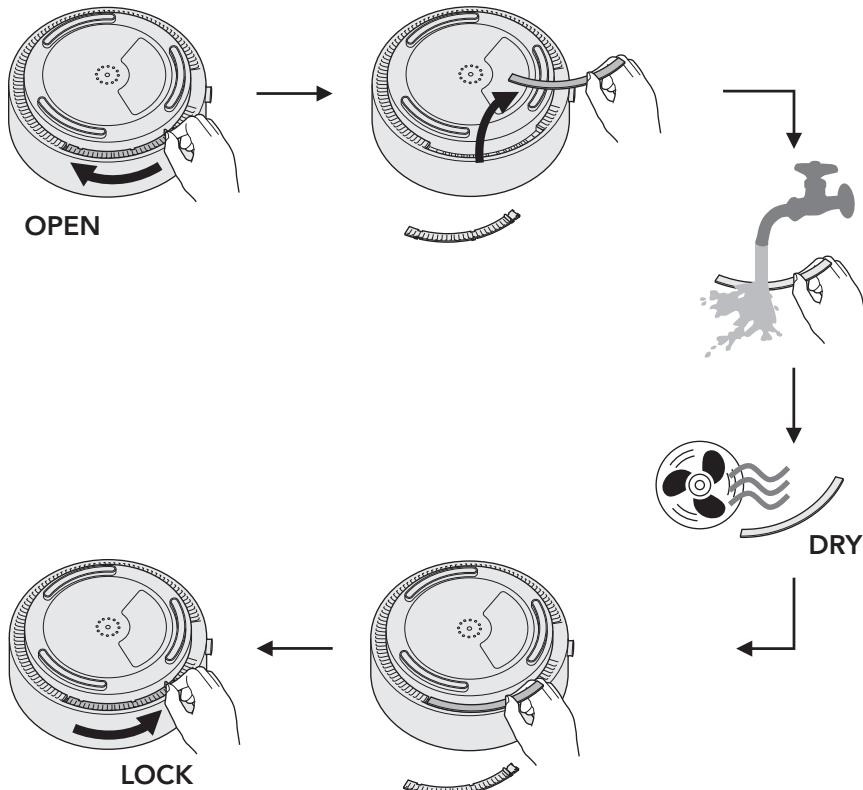
Note:

- Se l'interno del serbatoio è molto sporco, estrarre la cartuccia del filtro e pulirla con una spugna o utensile simile.

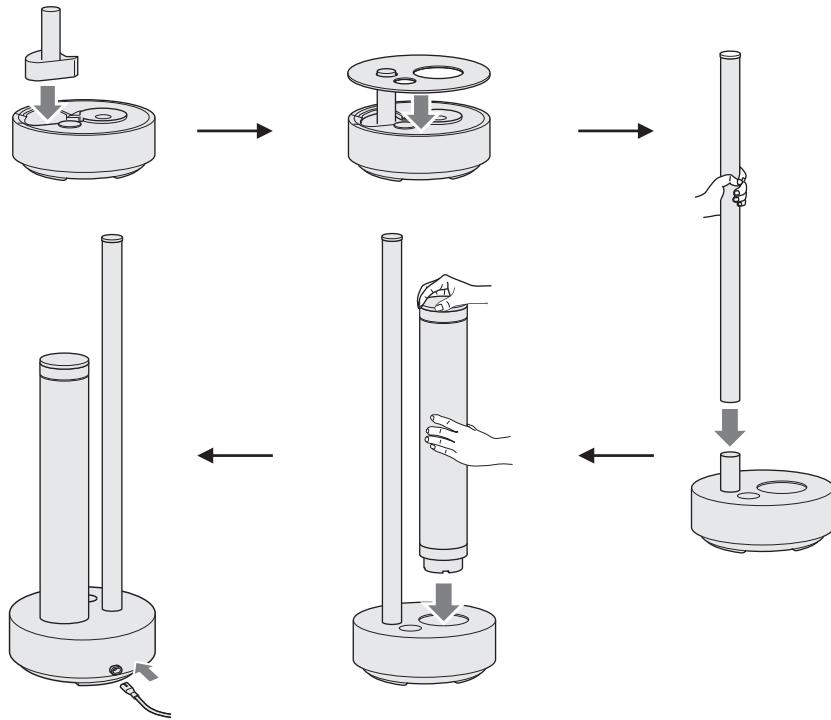
10. Pulire l'unità base, il pannello superiore, il supporto della tubazione del condotto, la tubazione del condotto e il serbatoio dell'acqua con un panno asciutto e rimuovere tutte le contaminazioni e umidità.



11. Estrarre il filtro dell'aria nella parte inferiore dell'unità base e lavarlo con dell'acqua.
Una volta lavato, drenare l'acqua e lasciare asciugare completamente,
quindi inserirlo nuovamente.

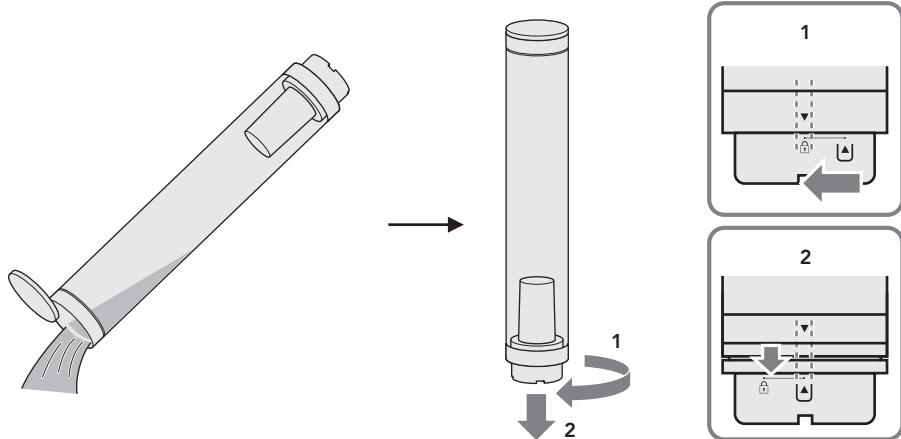


12. Rimontare l'unità base. Consultare "Montaggio" per le procedure di rimontaggio.

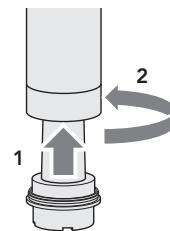


Sostituzione della cartuccia del filtro

- Drenare l'acqua rimasta nel serbatoio e rimuovere la cartuccia del filtro.



- Installare una nuova cartuccia del filtro.
Consultare "Montaggio" per le procedure di installazione della cartuccia del filtro.



Cartuccia del filtro

- La cartuccia del filtro all'interno del serbatoio dell'acqua ha la funzione di ridurre la durezza dell'acqua rimuovendo gli ioni di calcio presenti nell'acqua di rubinetto.
- La cartuccia del filtro è una parte consumabile. La durata della cartuccia può ridursi in base alla durezza dell'acqua usata.
- Non è insolito che l'emissione di condensa possa ridursi dopo la sostituzione della cartuccia del filtro. Torna al livello normale dopo un attimo.
- L'uso continuato della cartuccia del filtro dopo il termine della sua vita può causare la produzione polvere bianca, che può aderire al pavimento, superficie delle pareti della stanza, apparecchiature elettriche, arredi e altro. Sostituire la cartuccia del filtro con una nuova non appena possibile quando si verifica questo evento.
- Quando il filtro non viene utilizzato per del tempo, l'elemento colorato all'interno della cartuccia potrebbe fuoriuscire e del liquido marrone restare all'interno del serbatoio dell'acqua. Continuare a fare scorrere acqua all'interno della cartuccia del filtro fino a quando l'acqua torna a un colore chiaro. Una volta drenata l'acqua dal serbatoio, riprendere l'uso. Se non migliora, sostituire la cartuccia del filtro con una nuova.

Quando non utilizzato per del tempo

- Pulire l'unità secondo le procedure descritte in "Manutenzione", quindi rimuovere la cartuccia del filtro e asciugare completamente tutti i componenti lavati o puliti con acqua.
- Riporre l'apparecchio nella confezione originale, o in un contenitore simile, e riporlo in un luogo poco polveroso. Evitare ambienti con temperatura elevata, umidità elevata sotto la luce diretta del sole.
- Le prestazioni della cartuccia del filtro si riducono con il tempo anche quando non è utilizzata. Smaltire la cartuccia del filtro tutte le volte che l'apparecchio viene riposto e usare una nuova cartuccia del filtro tutte le volte che viene utilizzato nuovamente l'apparecchio.

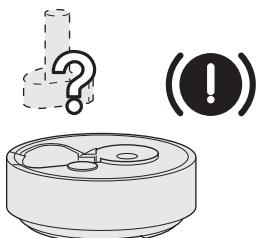
Note:

- Non riporre l'apparecchio o i relativi componenti senza averli prima asciugati completamente. In caso contrario si potrebbero generare muffe o cattivi odori.

Funzione sicurezza

Rilevamento del supporto tubazione condotto

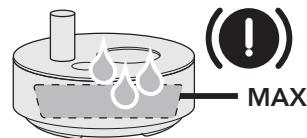
Se iniziato l'uso senza aver installato il supporto della tubazione del condotto, o se il supporto della tubazione del condotto viene rimosso durante l'uso, il funzionamento viene interrotto, tutti gli indicatori sul pannello di funzionamento lampeggiano, e viene emesso un allarme per cinque volte.



Rilevamento del livello acqua anomalo

Se il livello dell'acqua nel componente del serbatoio supera il livello normale dell'acqua, il funzionamento viene interrotto, tutti gli indicatori sul pannello di funzionamento lampeggiano e viene emesso un allarme acustico continuo.

Rimuovere l'alimentazione, scolare il cavo di alimentazione, rimuovere il pannello superiore e il supporto della tubazione del condotto, quindi ridurre la quantità di acqua nel componente del serbatoio.



Rilevamento funzionamento anomalo

Nel caso siano rilevate anomalie all'interno dell'unità, ad esempio rotazione anomala della ventola, il funzionamento viene interrotto, tutti gli indicatori del pannello di controllo lampeggiano e un allarme viene emesso per cinque volte.



Specifiche

STEM 620

Nome modello	HM-C620			
Alimentazione	100 - 240 V 50 - 60 Hz			
Area pavimento applicabile * ¹	27 m ²			
Modalità operativa	Intermittente	Bassa	Alta	Rapida (2 ore)
Consumo energetico [W]	3	22	31	42
Umidità [mL/h] * ²	30	200	400	600
Livello rumore operativo [dBA] * ³	40	38	40	42
Dimensioni [mm]	\varnothing 270 x Altezza 855			
Peso [kg]	4,6 (acqua non inclusa)			
Capacità serbatoio acqua [L]	2,3			
Lunghezza cavo di alimentazione [m]	2,0			
Accessori	Manuale di istruzioni, Precauzioni sulla sicurezza, Garanzia, Cavo di alimentazione e cartuccia filtro CT-C620 * ⁴			

*1 Calcolata utilizzando un metodo di test basato su JEM1426 della Japan Electrical Manufacturers' Association, durante l'uso in modalità Rapida.

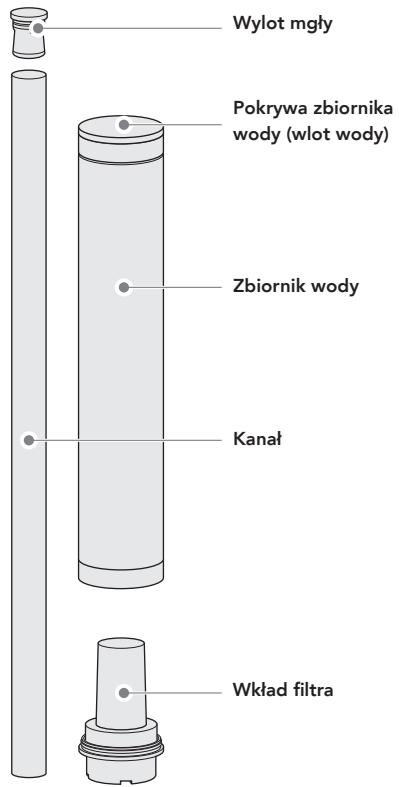
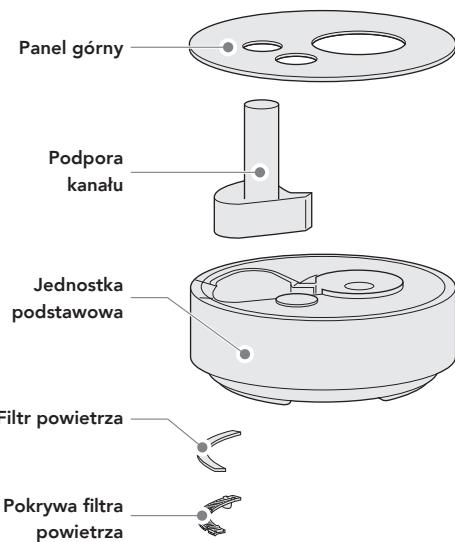
*2 Se il serbatoio è a 20°C. L'umidità varia in base al livello di temperatura e umidità della stanza.

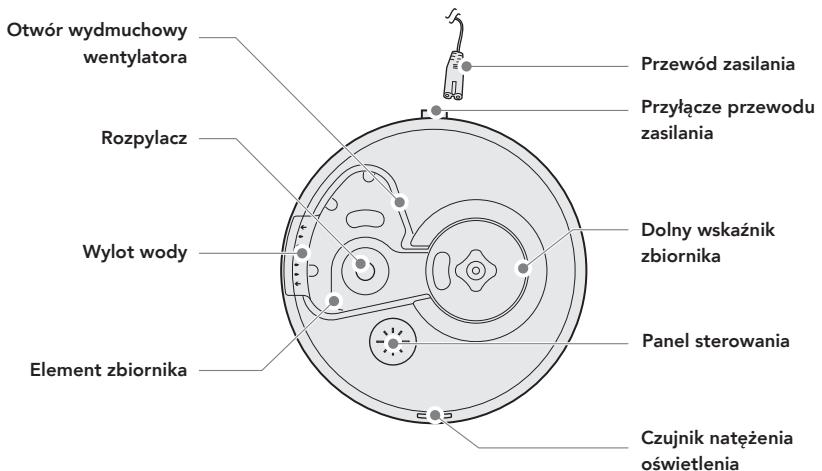
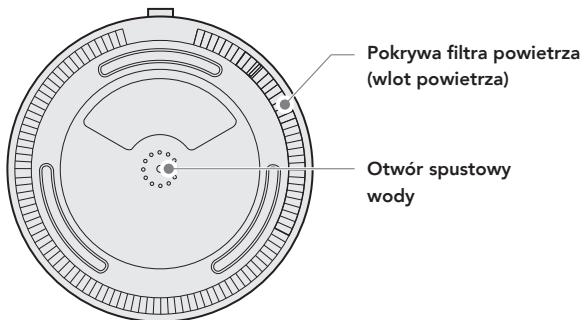
*3 Valore massimo quando l'umidificatore è in uso.

*4 Dimensioni (mm): \varnothing 89 x Peso 148

Le specifiche e l'aspetto possono essere cambiati al fine di miglioramento senza preavviso.

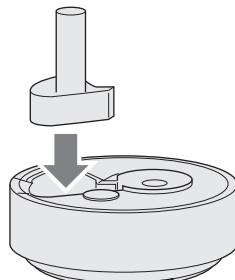
Części



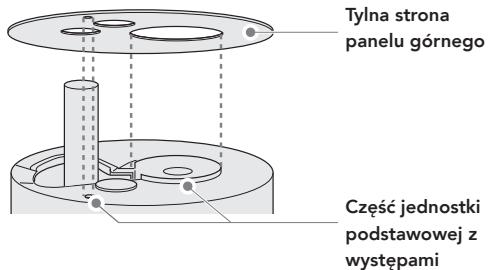
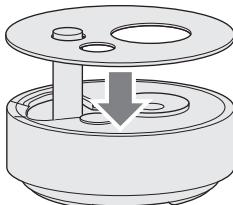
Wnętrze**Dół**

Montaż

1. Zainstaluj podporę kanału w kierunku wskazywanym strzałką.



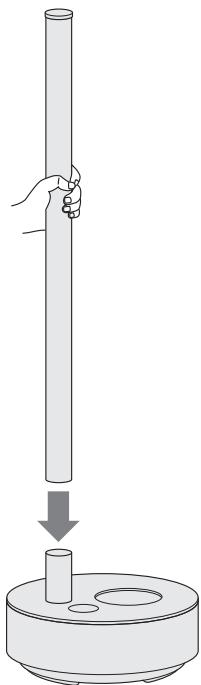
2. Przełącz panel górnny przez podporę kanału, a następnie wyrównaj położenie panelu górnego względem występów na jednostce podstawowej i zamontuj go.



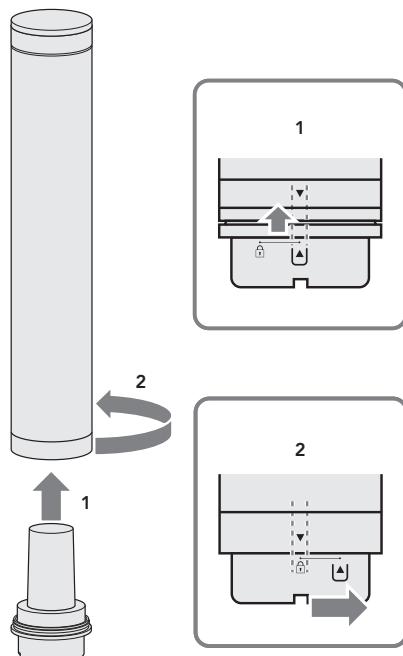
Note:

- Zamontowanie panelu w niewłaściwym położeniu może spowodować uszkodzenie panelu sterowania i innych elementów.

3. Zamontuj kanał w taki sposób, by wylot mgły był skierowany do góry.



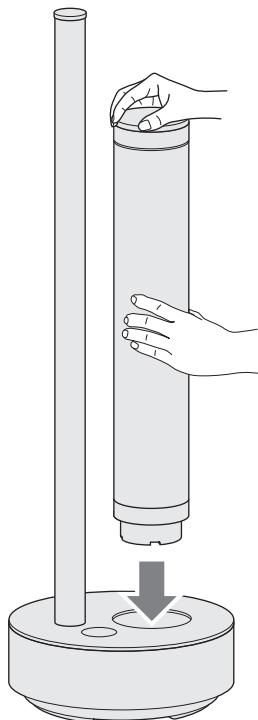
4. Włóż wkład filtracyjny do zbiornika wody, obracając nim aż do zablokowania w odpowiednim położeniu.



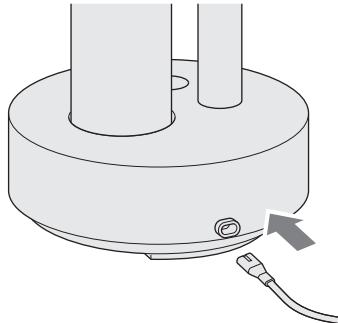
Note:

- Nieprawidłowy montaż wkładu filtracyjnego może spowodować wyciek wody.

5. Delikatnie wsuń zbiornik wody do końca jednostki podstawowej.



6. Podłącz przewód zasilania do przyłącza przewodu zasilania.



7. Podłącz przewód zasilania do gniazda. Jeśli zasilanie podłączono prawidłowo, wszystkie wskaźniki na panelu sterowania i dolny wskaźnik zbiornika włączają się na około 2 sekundy.

Note:

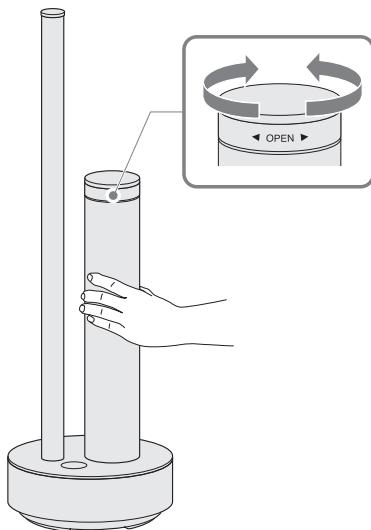
- Nieprawidłowe wsunięcie zbiornika może spowodować problemy z dopływem wody do elementu zbiornika lub wyciek wody.

Dodawanie wody

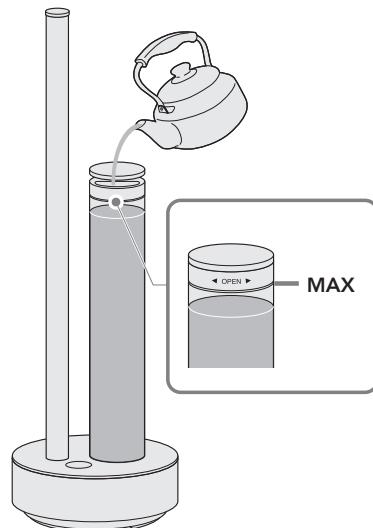
Note:

- Używaj wyłącznie wody z kranu, wody przefiltrowanej przez system oczyszczania wody lub miękkiej wody. Woda oczyszczona lub destylowana sprawia, że czujnik poziomu wody nie działa prawidłowo, co może spowodować wyciek wody.
- Regularnie czyść urządzenie (zaleca się czyszczenie częściej niż raz w tygodniu).
- Codziennie wymieniaj wodę w zbiorniku wody na świeżą.

1. Otwórz pokrywę zbiornika wody w lewą lub prawą stronę, przytrzymując zbiornik.



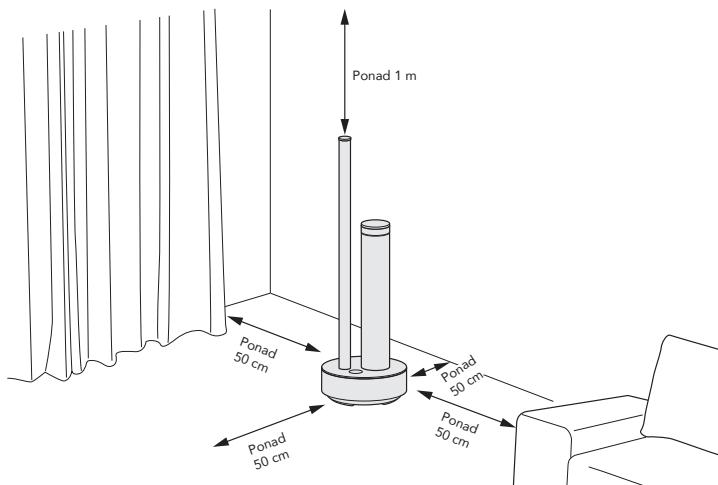
2. Nalej wody do zbiornika wody przy użyciu czajnika lub podobnego naczynia, a następnie zamknij pokrywę.



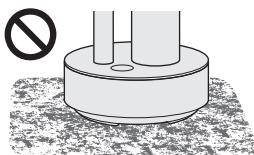
Instalacja urządzenia

Note:

- Podczas ustawiania urządzenia należy zapewnić odpowiednią odległość pomiędzy urządzeniem a ścianami/otoczeniem, tak jak pokazano na ilustracji. W szczególności należy pozostawić minimum 1 m wolnej przestrzeni nad wyłotem mgły.

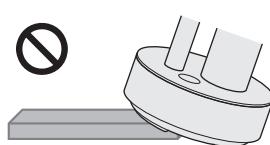


NO!



- Nie ustawiać urządzenia na dywanach ani chodnikach z długim włosem.
W przeciwnym razie może dojść do przechylenia się urządzenia lub zablokowania wlotu powietrza, co spowoduje awarię.

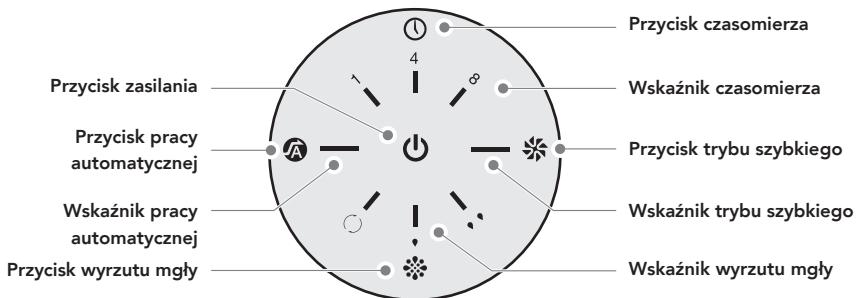
NO!



- Nie umieszczać urządzenia na pochyłym lub niestabilnym podłożu ani na dużej wysokości.
W przeciwnym razie urządzenie może spaść, stoczyć się lub zepsuć.

Sposób obsługi

Panel sterowania



Uruchomienie urządzenia

Naciśnij przycisk zasilania. Woda zaczyna napływać ze zbiornika. Po osiągnięciu wystarczającego poziomu wody w elemencie zbiornika w jednostce podstawowej urządzenie rozpoczyna pracę w trybie automatycznym. Jeśli w trakcie pracy urządzenia zostanie naciśnięty przycisk pracy automatycznej, wskaźnik wyłącza się, a urządzenie przestaje pracować.

Note:

- Jeśli wewnętrzny element zbiornika jest pusty i wymaga napełnienia wodą, rozpoczęcie pracy może chwilę potrwać. Dotyczy to sytuacji, gdy urządzenie jest włączane po raz pierwszy lub zostało poddane konserwacji (jeśli poziom wody w zbiorniku wody jest niski, czas oczekiwania może wynieść około 10 minut).

Tryb automatyczny

Naciśnij przycisk trybu automatycznego w trakcie pracy urządzenia.  Czujnik w urządzeniu wykrywa temperaturę i wilgotność w pomieszczeniu i automatycznie ustawia żądany poziom wyrzutu mgły.

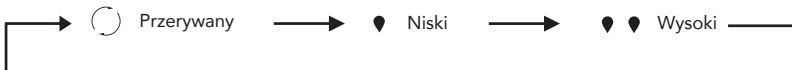
Tryb szybki

Naciśnij przycisk trybu szybkiego w trakcie pracy urządzenia.  Urządzenie przełącza się w tryb automatyczny po około 2 godzinach pracy.

Tryb ręczny

Naciśnij przycisk wyrzutu mgły w trakcie pracy urządzenia.  Wyrzut mgły można ustawić zgodnie z preferencjami, bez względu na poziom wilgotności w pomieszczeniu.

Wskaźnik wyrzutu mgły zmienia się zgodnie z poniżej opisaną sekwencją.



Obsługa czasomierza

Naciśnij przycisk czasomierza w trakcie pracy urządzenia.  Po upływie określonego czasu zasilanie zostanie odłączone automatycznie. Wskaźnik czasomierza zmienia się zgodnie z poniżej opisaną sekwencją.



Wskaźnik wilgotności

Kolor dolnego wskaźnika zbiornika zmienia się w zależności od poziomu wilgotności w pomieszczeniu. Wskazanie poziomu wilgotności może różnić się od faktycznego poziomu wilgotności w zależności od warunków panujących w pomieszczeniu oraz miejsca instalacji urządzenia.

Kolor wskaźnika	Aktualny poziom wilgotności
Żółty	Ok. 30% lub mniej
Zielony	Ok. 30–50%
Niebieski	Ok. 50% lub więcej
Czerwony	Powiadomienie o dopływie wody bez względu na wilgotność

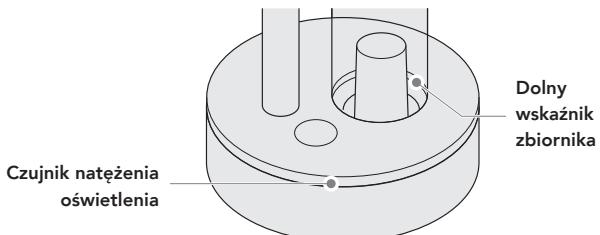
Dopływ wody

Gdy poziom wody jest niski, dolny wskaźnik zbiornika migra na czerwono i rozlega się dźwięk alarmu. Napełnij zbiornik wodą wg instrukcji w części „Uzupełnianie wody”.

Funkcja ściemniania

Czujnik natężenia oświetlenia znajdujący się na końcu elementu zbiornika w jednostce podstawowej wykrywa jasność otoczenia.

Gdy w otoczeniu robi się ciemno, dolny wskaźnik zbiornika jest odpowiednio ściemniany.

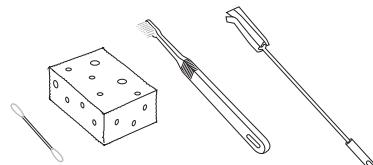


Konserwacja

- Dalsze korzystanie z urządzenia bez czyszczenia może skutkować nagromadzeniem zanieczyszczeń, takich jak plamy wodne, sprzyjając namnażaniu się pleśni i bakterii. Regularnie czyść urządzenie (zaleca się czyszczenie minimum raz w tygodniu, a najlepiej częściej).
- Brak okresowego czyszczenia urządzenia może spowodować utratę gwarancji producenta w przypadku awarii spowodowanej zanieczyszczeniem lub podobnymi przyczynami.

Do konserwacji urządzenia przydatne są dostępne w sprzedaży pałeczki kosmetyczne, szczotki lub szczotki z długą rączką.

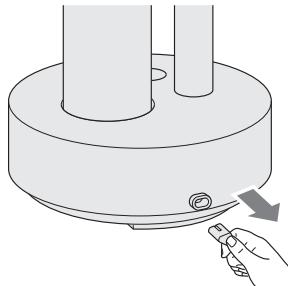
W przypadku uporczywych plam użij roztworu czyszczącego na bazie neutralnego detergentu i wody.



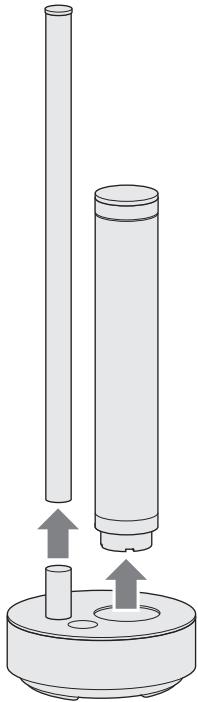
Note:

- Nie stosuj innych detergentów poza neutralnymi. W przeciwnym razie może dojść do zarysowania powierzchni jednostki podstawowej.
- Po zakończeniu mycia spłucz dokładnie wodą z kranu roztwór czyszczący. Niewystarczające spłukanie może powodować nieprzyjemny zapach i nieprawidłowe działanie.
- Twarda szczotka mogą zarysować rozpylac, powodując nieprawidłowe działanie.

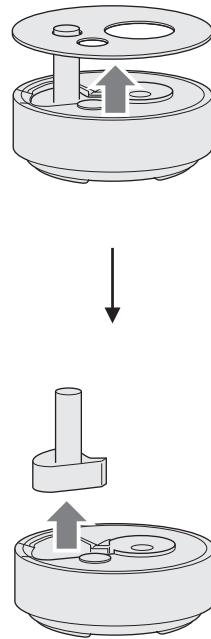
1. Wyłącz zasilanie i wyciągnij przewód zasilania z gniazda.



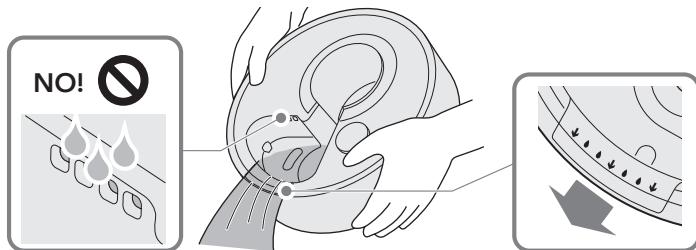
2. Odłącz zbiornik wody i kanał.



3. Zdemontuj panel górnny i podporę kanału.



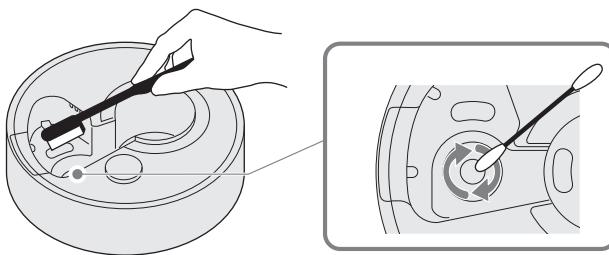
4. Spuśc pozostałą wodę w elemencie zbiornika przez wylot wody, zgodnie z kierunkiem wskazanym strzałką.



Note:

- Upewnij się, że woda pozostała w elemencie zbiornika jest usuwana w kierunku pokazanym na ilustracji.
- Uważaj, aby woda nie przedostała się do otworu wydmuchowego wentylatora.

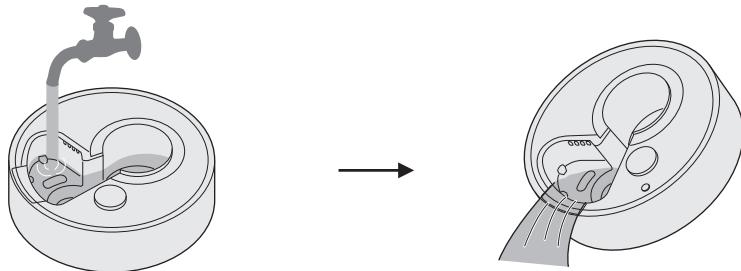
5. Użyj gąbki lub podobnego narzędzia do wyczyszczenia elementu zbiornika wodą. Usuń zabrudzenia elementu zbiornika przy użyciu gąbki lub miękkiej szczotki.



Note:

- Rozpylacz jest delikatnym elementem, więc zanieczyszczenia z jego powierzchni usuń ostrożnie patyczkiem kosmetycznym.

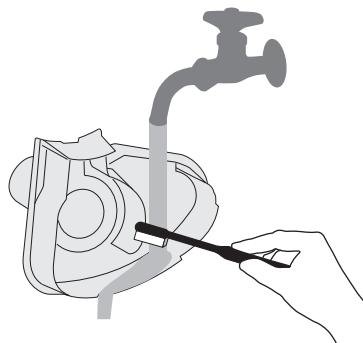
- Przepłucz element zbiornika wodą z kranu, następnie usuń wodę.
Jeśli zabrudzeń nie uda się usunąć od razu, powtóż tę czynność kilkukrotnie.



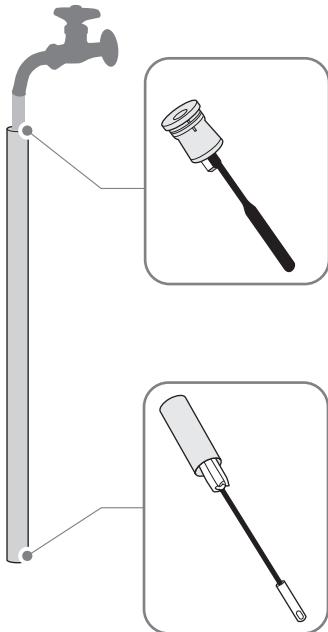
Note:

- Upewnij się, że woda pozostała w elemencie zbiornika jest usuwana w kierunku pokazanym na ilustracji.
- Uważaj, żeby woda nie przedostała się do otworu wydmuchowego wentylatora.

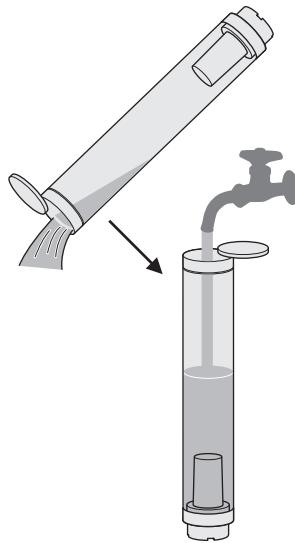
- Usuń ewentualne zabrudzenia podpory kanału za pomocą gąbki lub miękkiej szczotki.



8. Usuń ewentualne zabrudzenia wewnętrz kanału przy użyciu szczotki z długą rączką. Usuń zabrudzenia wylotu mgły miękką szczotką.



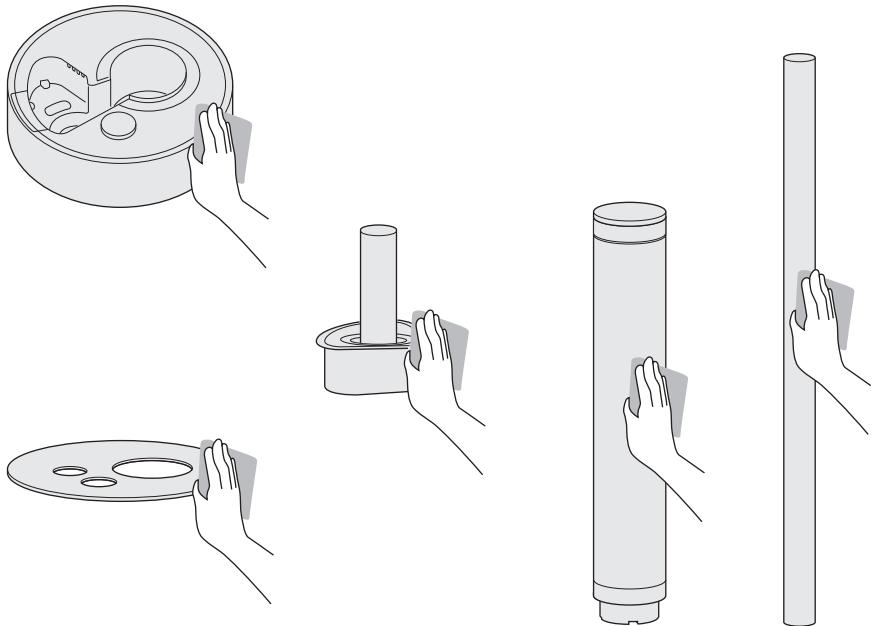
9. Spuśc pozostałą w zbiorniku wodę i kilkukrotnie przepłucz zbiornik wodą z kranu.



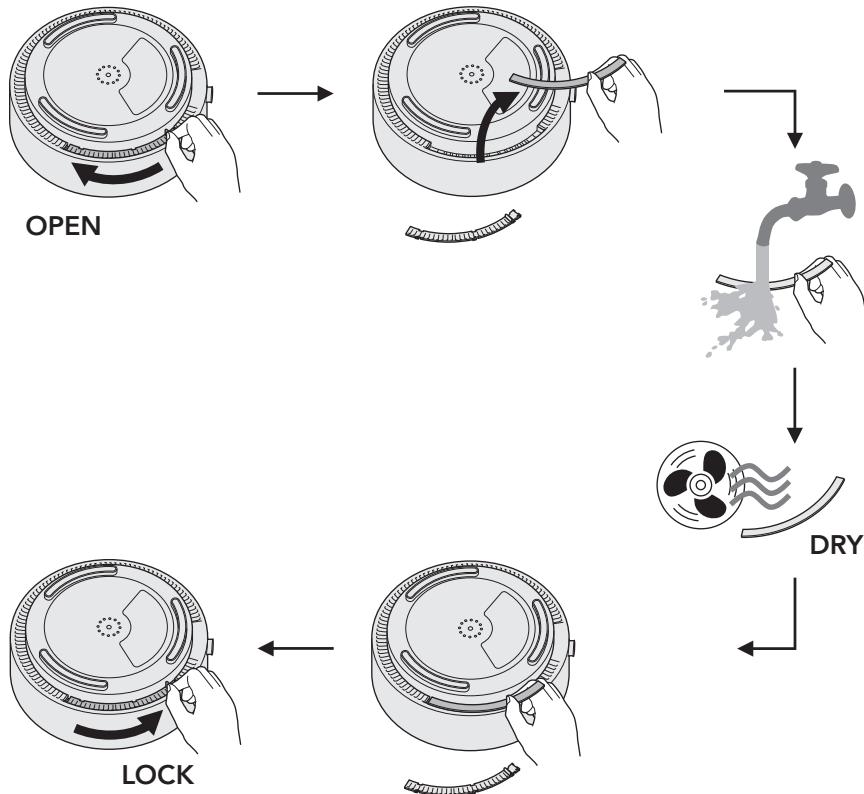
Note:

- Jeśli wnętrze zbiornika jest mocno zabrudzone, zdejmij wkład filtra i wyczyść je gąbką lub podobnym narzędziem.

10. Przetrzyj jednostkę podstawową, panel górnny, podporę kanału, kanał i zbiornik wody suchą szmatką i usuń wszelkie zabrudzenia oraz wilgoć.

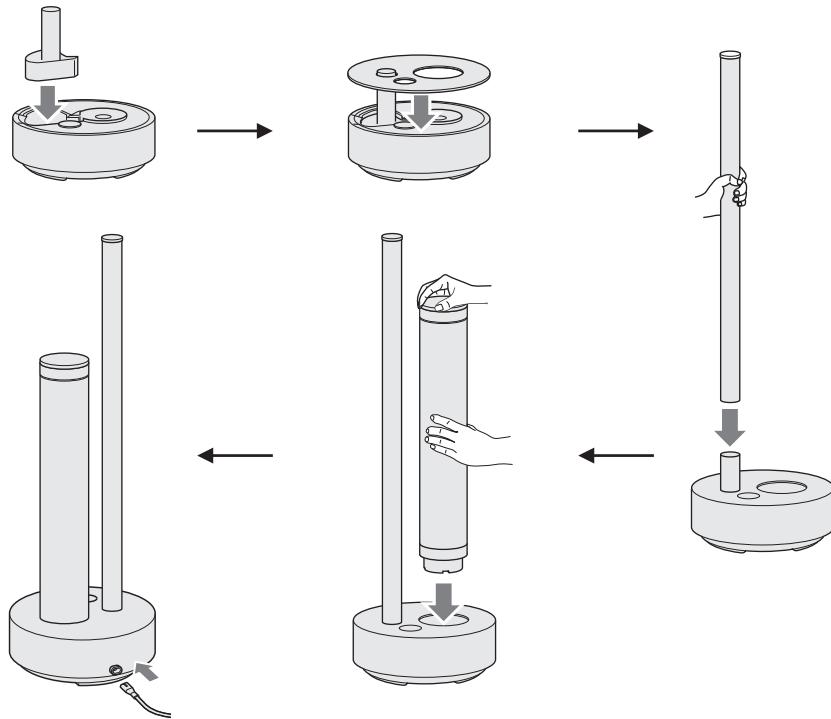


11. Wyjmij filtr powietrza znajdujący się u dołu jednostki podstawowej i umyj go wodą. Po umyciu usuń wodę i odczekaj, aż filtr całkowicie wyschnie, a następnie ponownie go zamontuj.



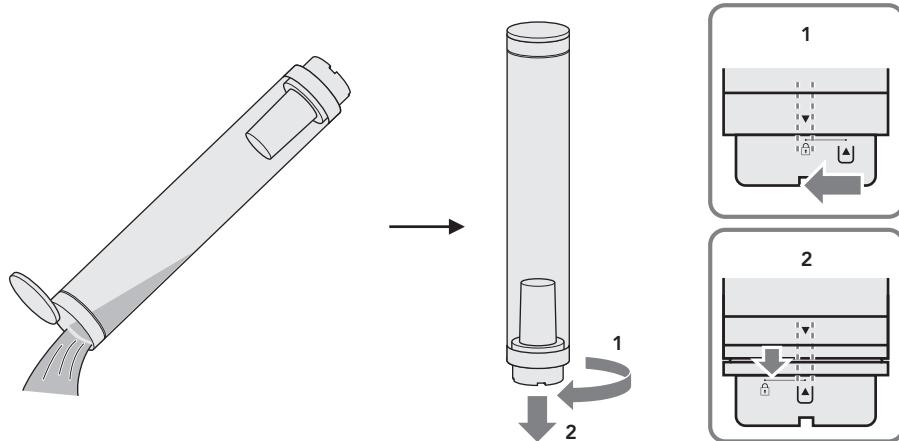
12. Złoż jednostkę podstawową.

Procedury ponownego montażu opisano w części „Montaż”.

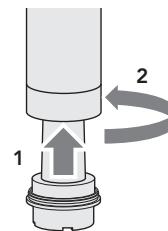


Wymiana wkładu filtra

1. Spuśc wodę pozostałą w zbiorniku i wyjmij wkład filtru.



2. Zamontuj nowy wkład filtru. Procedury montażu wkładu filtru opisano w części „Montaż”.



Wkład filtra

- Wkład filtra zamontowany w zbiorniku wody zmniejsza jej twardość poprzez usuwanie jonów wapnia występujących w wodzie kranowej.
- Wkład filtra należy wymieniać. Długość okresu przydatności wkładu zależy od twardości używanej wody.
- Po wymianie wkładu filtra wyrzut mgły może się zmniejszyć. Jest to normalne zjawisko. Po pewnym czasie wyrzut ponownie się zwiększa.
- Dalsze korzystanie z wkładu filtra, który osiągnął koniec swojej przydatności do użycia, może być przyczyną powstawania białego proszku osadzającego się na podłodze, ścianach pomieszczenia, urządzeniach elektrycznych, meblach i innych przedmiotach. W przypadku wystąpienia takiego zjawiska jak najszybciej wymień wkład filtra.
- Jeśli filtr nie jest używany przez pewien czas, może dojść do uwolnienia kolorowego elementu w jego wnętrzu skutkującego zabarwieniem wody w zbiorniku na brązowo. Przepłucz kilkukrotnie wnętrze wkładu filtra, aż woda stopniowo straci kolor. Następnie spuśc wodę ze zbiornika i zacznij ponownie korzystać z urządzenia. Jeśli sytuacja nie poprawi się, wymień wkład filtra na nowy.

Okresy braku użytkowania

- Wyczyść urządzenie zgodnie z procedurami opisymi w części „Konserwacja”, a następnie wyjmij wkład filtra i dokładnie wysusz wszystkie elementy umyte lub wyczyszczone z użyciem wody.
- Umieść urządzenie w oryginalnym opakowaniu lub podobnym pojemniku i przechowuj w miejscu o niskim zapylaniu. Unikaj miejsc, w których występują wysoka temperatura, wysoka wilgotność i bezpośrednie nasłonecznienie.
- Skuteczność działania wkładu filtra pogarsza się z czasem, nawet jeśli nie jest on używany. Wyrzuć wkład filtra przed każdym okresem dłuższego nieużywania urządzenia i zainstaluj nowy filtr, gdy urządzenie jest przywracane do eksploatacji.

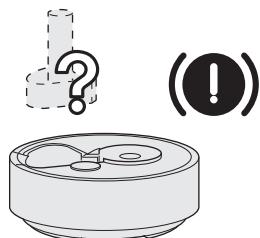
Note:

- Nie przechowuj urządzenia ani jego elementów bez ich uprzedniego dokładnego wysuszenia. W przeciwnym razie może dojść do rozwoju pleśni lub powstawania nieprzyjemnego zapachu.

Funkcja bezpieczeństwa

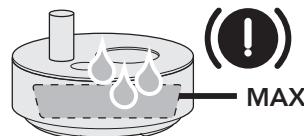
Wykrywanie podpory kanału

W przypadku rozpoczęcia pracy bez zainstalowanej podpory kanału lub usunięcia podpory w trakcie pracy urządzenia nastąpi jego wyłączenie, wszystkie wskaźniki na panelu obsługowym zaczynają migotać i pięciokrotnie rozlegnie się sygnał alarmowy.



Wykrywanie zbyt wysokiego poziomu wody

Jeśli poziom wody w elemencie zbiornika przekracza normalny poziom, nastąpi wyłączenie urządzenia, wszystkie wskaźniki na panelu obsługowym zaczynają migotać i rozlegnie się ciągły sygnał alarmowy. Wyłącz zasilanie, odłącz przewód zasilania, zdejmij górny panel i podporę kanału, a następnie zmniejsz ilość wody w elemencie zbiornika.



Wykrywanie nieprawidłowego działania

Jeśli w urządzeniu zostanie wykryta jakaś anomalia, np. nieprawidłowy obrót wentylatora, nastąpi wyłączenie urządzenia, wskaźniki na panelu sterowania zaczynają migotać i pięciokrotnie rozlegnie się sygnał alarmowy.



Dane techniczne

STEM 620

Nazwa modelu	HM-C620			
Moc	100 - 240 V 50 - 60 Hz			
Zalecana powierzchnia * ¹	27 m ²			
Tryb pracy	Przerywany	Niski	Wysoki	Szybki (2 godziny)
Zużycie energii [W]	3	22	31	42
Wyrzut wilgotności [mL/h] * ²	30	200	400	600
Poziom hałasu [dBA] * ³	40	38	40	42
Wymiary [mm]	Ø 270 × wysokość 855			
Waga [kg]	4,6 (bez wody)			
Pojemność zbiornika wody [L]	2,3			
Długość przewodu zasilania [m]	2,0			
Akcesoria	Instrukcja obsługi, zasady dotyczące bezpieczeństwa, gwarancja, przewód zasilania i wkład filtra CT-C620 * ⁴			

*1 Obliczono z użyciem metody badawczej na podstawie normy JEM1426 Japońskiego Stowarzyszenia Producentów Urządzeń Elektrycznych podczas pracy w trybie szybkim.

*2 Gdy temperatura zbiornika do 20°C. Wyrzut wilgotności zależy od temperatury i poziomu wilgotności w pomieszczeniu.

*3 Maksymalna wartość, gdy nawilżacz pracuje.

*4 Wymiary (mm): Ø 89 x wysokość 148

Dane techniczne i wygląd urządzenia mogą być zmieniane bez powiadomienia w ramach wprowadzania udoskonaleń technicznych.

